

中国狮子联合会 2021-2022 年度年报

China Council of Lions Clubs 2021-2022 Annual Report

2021-2022



中国狮子联合会年报

正己助人
服务社会

To Be A Person Of Virtue,
And To Serve The Society



China Council of Lions Clubs
2021-2022 Annual Report

正己助人
服务社会

To Be A Person Of Virtue,
And To Serve The Society

CONTENTS 目录

04
领导团队寄语
Words from the President's Team

08
社会影响力
Social Influence

18
这就是我们
About Us

24
正己助人 服务社会
To Be A Person Of Virtue,
And To Serve The Society

54
工作报告
Annual Report on the Work of CCLC

66
监事会报告
Report of the Board of Supervisors

68
财务概要
CCLC Financial Reports

70
大事记
Chronicle of Events

» 领导团队寄语 Words from CCLC Leadership

自2005年6月中国狮子联会成立至今，我们走过了17年的探索、实践、求仁得仁历程，在中国残联的带领下，中国狮子联会努力健全组织体系及管理运行方式，发展成为依法依规、健康有序且具有中国特色的、充满活力的、影响广泛的社会组织。

十七年来，我们努力践行“正己助人服务社会”宗旨，与党和政府相向而行，将服务社会、造福社会作为以身载之的内在驱动力，遵纪守法，爱惜羽翼；我们以加强基础建设为主线，坚持固本强基，坚持稳中求进，不断增强各阶段领导狮友迈出新步伐的决心和信心，勤奋务实，开拓进取；我们在实践中坚持公益性、互益性，在助残、扶贫、敬老、助学、环境保护、赈灾、社会服务等各个领域开展了大量公益项目。17年共计投入服务经费超15亿元。

Since the inception of CCLC in June 2005, we have gone through 17 years of exploration and endeavor. Under the leadership of CDPF, CCLC have tried our best to improve our organization and management and become a dynamic and influential social organization that is law-abiding, well-organized and with Chinese characteristics.

Over the past 17 years, we have dedicated ourselves to the motto to "To Be A Person Of Virtue, And To Serve The Society". We have worked in joint direction with the CPC and the government and are driven by the commitment to serve and benefit the society. We have abided by the law and cherished our reputation. We have consolidated the foundation of our development and sought progress while maintaining stability. In this way, Lions' leadership have been increasingly resolute and confident in making progress. CCLC has always been diligent, practical and willing to break new grounds. In our services, we seek public benefit and reciprocity and undertake projects in disability support, poverty alleviation, senior support, education, environmental protection, disaster relief and other social undertakings. Over the past 17 years, we have invested a total of more than 1500 million RMB.

To Be A Person Of Virtue, And To Serve The Society

CCLC has kept the momentum of high-quality development over the year 2021-2022. Guided by Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era, CCLC with all its members have implemented the decisions of the 19th National Congress of the CPC and the plenary

领导团队

THE PRESIDENT'S TEAM



贾勇

会长

JIA Yong,
President

廖满雄

监事长

LIAO Manxiong,
Chief Supervisor

费薇

常务副会长兼秘书长

FEI Wei,
Executive Vice
President and
Secretary General

郑德刚

副会长

ZHENG Degang,
Vice President

刘小琴

副会长

LIU Xiaoqin,
Vice President

尹涛

副会长

YIN Tao,
Vice President

曹国明

副会长

CAO Guoming,
Vice President

马敏

财务长

MA Min,
Chief Treasurer

2021-2022 年度，是联会保持高质量发展势头的一年。联会全体会员坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，全面贯彻党的十九大和十九届历次全会精神，自觉运用党的百年奋斗历史经验，弘扬伟大建党精神，坚持稳中求进工作总基调，增强“四个意识”、坚定“四个自信”、做到“两个维护”；统筹新冠肺炎疫情防控与公益志愿服务项目实施，重点围绕乡村振兴国家战略、援藏援疆工作决策部署及“十四五”残疾人保障和发展规划开展慈善项目；以线上线下相结合形式召开第十四届会员代表大会第一次会议，选举产生的新一届联会领导集体，肩负起带领联会改革创新、规范发展、行稳致远之重任，为有序落实联会各项工作提供有力保障；“温馨工程扶贫助残”项目荣获第十一届“中华慈善奖”，继续组织申报第十二届“中华慈善奖”，展现联会践行中共中央国务院关于“社会力量全方位参与常态减灾、应急救助、过渡安置、恢复重建等工作”号召的有效成果；在民政部开展的全国性社会团体年度检查中，顺利完成抽查审计、实地检查、书面抽查等核实工作，获得年检合格评定；2021年1月1日至12月31日，共计实现捐赠收入金额2.19亿元，服务项目支出2.04

亿元，志愿服务总时长52.56万小时，人均志愿服务16.5小时，组织开展服务12500余次，受益人数超1358.2万人，为保障和改善民生福祉、加强和创新社会治理作出积极贡献。

感谢全体会员身体力行实践人道主义、扶弱济困促进社会和谐之无私奉献！感谢你们秉承公益初心，在狮子会高质量发展路上正德厚生、臻于至善！

“志不求易者成，事不避难者进。”面对新一年的任务和挑战，联会上下要继续全面贯彻落实党的十九大和十九届历次全会精神，自觉在思想上政治上行动上同以习近平同志为核心的党中央保持高度一致；自觉依据联会各项规章制度接受联会监事会及各代表处监督组、单位会员监事会的监督，同联会规范有序高质量发展方向保持一致；着眼国家重大战略，接续全面推进乡村振兴，始终把创建富有活力和创新精神的慈善志愿服务组织，做社区服务和人道主义服务的生力军作为不懈奋斗的理想。联会理事会、监事会及各级领导狮友要继续坚守职责、勇于担当，驰而不息加强作风，以高度责任感使命感和扎实有效举措全力抓好各项工作落实，推动中国狮子联会高质量发展走深走实。

sessions of the Central Committee of the 19th National Congress. CCLC has drawn upon the experiences of the CPC over the past century and carried forward the commitment and devotion of the CPC. We have sought progress while maintaining stability. We have remained resolute in the “Four Consciousnesses” of maintaining political integrity, thinking in big-picture terms, following the leadership core, and keeping in alignment, in the “Four Matters of Confidence” in the path, theory, system and culture of socialism with Chinese characteristics, and in the “Two Safeguards” for the core status of Xi Jinping within the CPC and the centralized authority of the Party. We have coordinated epidemic prevention and control with the implementation of volunteer and charity projects. Our focus has been on the national strategy of rural revitalization, the prioritized support for Xinjiang and Tibet autonomous regions and the plan to support the rights and development of persons with disabilities during the 14th Five Year Plan period. CCLC has convened, both online and offline, the 1st session of the 14th National Members’ Congress and elected a new leadership. The leadership will take up the responsibility of leading the innovation-oriented, standardized, stable and long-term development of CCLC, laying a solid foundation for all CCLC undertakings. We have won the 11th China Charity Award with our star project, “Lion Home-Poverty Alleviation and Disability Support” and are now applying for the 12th China Charity Award. All this shows that we have achieved a lot in answering the call of the central government for social forces to participate in disaster relief, emergency rescue, relocation and reconstruction. During the annual inspection on social organizations by the Ministry of Civil Affairs, CCLC has passed through the random audit and examinations on-site and in writing and is officially recognized as qualified for the inspection. From January 1st to December 31st, 2021, we have received donations

of 219 million RMB and expended 204 million RMB in our services. Our volunteer services reach 525,600 hours, or 16.5 hours for each Lion. CCLC has undertaken 12,500 services over the year, benefiting over 13,582,000 people, contributing to improving people’s welfare and enhancing and innovating in social governance.

Our gratitude goes to all Lions for your devotion to humanitarianism, to those in need and to social harmony. Thank you for your commitment and kindness, for awakening the inner goodness and for approaching perfection.

As the Chinese saying goes, having chosen the tough path over an easy one, you achieve something great. Facing the challenges of a new year, CCLC will continue to implement the decisions of the 19th National Congress of the CPC and the plenary sessions of the Central Committee of the 19th National Congress. In our thought and actions, we will keep closely in line with the CPC Central Committee with Comrade Xi Jinping at its core. We will follow rules and regulations and operate under the supervision of CCLC Board of Supervisors and the supervisory bodies of CCLC Districts. In this way, we will keep on the direction of a standardized, orderly and high-quality development. Focusing on major national strategies, we will undertake priority services for rural revitalization. We will keep as our mission building a dynamic and innovation-oriented charity organization and becoming the driving force for community and humanitarian service. We, Board of Directors, Board of Supervisors and Lions in leadership position, will continue to shoulder our due responsibility and relentlessly improve our conducts. With a strong sense of mission and responsibility, we will take measures to ensure effective implementation and strive for the solid and high-quality development of CCLC.

» 社会影响力
SOCIAL
INFLUENCE



2021年1月1日至12月31日，共计实现捐赠收入金额2.19亿元，服务项目支出2.04亿元，志愿服务总时长52.56万小时，人均志愿服务16.5小时，组织开展服务12500余次，受益人数超1358.2万人，为保障和改善民生福祉、加强和创新社会治理作出积极贡献。

From January 1st to December 31st 2021, CCLC has received 219 million RMB in donations and expended 204 million RMB in service projects. Our volunteer services lasted for 525,600 hours, that is 16.5 hours For each Lion. We have undertaken 12,500 services, benefiting 13,582,000 people. We have contributed to improving livelihoods and enhancing and innovating in social governance.

“温馨工程扶贫助残”项目荣获第十一届“中华慈善奖”，继续组织申报第十二届“中华慈善奖”，展现联合会践行中共中央国务院关于“社会力量全方位参与常态减灾、应急救援、过渡安置、恢复重建等工作”号召的有效成果。

We have won the 11th China Charity Award with our star project, “Lion Home-Poverty Alleviation and Disability Support” and are now applying for the 12th China Charity Award. All this shows that we have achieved a lot in answering the call of the central government for social forces to participate in disaster relief, emergency rescue, relocation and reconstruction.

2021年，在全球疫情不断加速蔓延态势下，我国本土疫情呈现局部零星点状散发态势，总体疫情保持平稳。为顺应疫情防控常态化特点，继续助力“外防输入、内防反弹”总体防控策略，坚持严防死守、精准防治，进而加快实现社会面清零，联合会转变防疫服务理念，号召广大狮友在严格做好疫情防护措施的前提下，将服务重点和方向转向社区、学校、身边的残疾人，在捐赠防疫物资的同时，积极投身社区防疫志愿服务。

In 2021, The COVID-19 pandemic was still raging around the world. In China, the overall situation remained stable despite local sporadic outbreaks. Under the current regular epidemic prevention and control, China adopts the overall strategy of “preventing both imported and domestic infections”. Remaining vigilant and taking a targeted approach, China tries to clear up community infections in a timely manner. Against this backdrop, CCLC changes its mindset in epidemic prevention and control and related services. We call upon Lions to take appropriate protections and redirect their priority to communities, schools and people with disabilities. We encourage Lions to participate themselves in community services in addition to donating money and goods.

中国狮子联合会号召各地区立足乡村振兴要求，广泛动员会员力量，组织开展乡村振兴服务活动635次，参与服务狮友6000余人，服务时长3.8万余小时，服务经费支出4259.81万元，81.3万余人受益，为巩固拓展脱贫攻坚成果同乡村振兴有效衔接作出应有的贡献。

Answering the call of rural revitalization, CCLC mobilizes Districts and individual Lions to undertake 635 services. Over 6000 Lions participated, serving for over 38,000 hours. The services expended RMB 42,598,100, benefiting over 813,000 people. The services contributed a lot to aligning the achievements of poverty alleviation and the pursuit of rural revitalization.

2021年7月，河南省中西部及西北部遭遇极端强降雨，引发特大洪涝灾害，导致多人死亡，经济损失惨重，大量民居及公共设施受损，公共交通瘫痪。由于灾害事发突然且蔓延迅速，受灾群众在第一时间转移出困境后，仍然面临食物短缺、保障不足等情况。中国狮子联合会各代表处、单位会员发扬人道主义精神，以实际行动驰援河南抗洪救灾，共计捐赠资金和物资1046.32万元（其中：资金支出183.95万元，物资价值862.37万元）。

In June 2021, mid- and north-western Henan province suffered extreme rainfall and the ensuing flood, which resulted in severe losses in lives and economic activities. The flood damaged homes and public facilities and paralyzed public transportation. This natural disaster happened abruptly and its impacts quickly expanded. In this case, people still lacked food and other necessities after being transferred to safe places. Upholding humanitarianism, CCLC Districts took actions for disaster relief in Henan province and donated in money and goods a total of RMB 10,463,200 (RMB 1,839,500 in money and RMB 8,623,700 in goods).

为落实民政部社会管理局关于进一步做好全国性社会组织援藏援疆工作，努力发挥好慈善社会组织第三次分配作用，着力打造强信心、暖人心、聚民心、解民困的“民生”项目，使发展成果更多更公平惠及西藏、新疆人民要求，中国狮子联合会各代表处、单位会员积极探索，共计开展援藏援疆服务活动37次，参与服务狮友317人，服务时长3046小时，服务经费累计支出152.61万元，17.6万余人受益。

The Bureau of Social Organizations, Ministry of Civil Affairs have called upon national social organizations to support Tibet and Xinjiang Autonomous Regions and play their roles in the third social distribution. Social organizations should undertake people-oriented projects which boost confidence, pool synergy, enhance social cohesion and tackle daily difficulties. In this way, the results of development can better meet the needs and demands of people in Tibet and Xinjiang. Rising up to the call, we have mobilized our Districts and undertaken 37 services. 317 Lions participated, serving for 3046 hours. The services expended RMB 1,526,100, benefiting over 176,000 people.



国际狮子会第 34 届和平海报比赛全球佳作奖

CCLC-sponsored artwork that won Merit Awards of the 34th Peace Poster Contest of Lions Clubs International



作者：张煦涵 中国狮子联会德隆服务队（大连）选送

By Zhang Xuhan

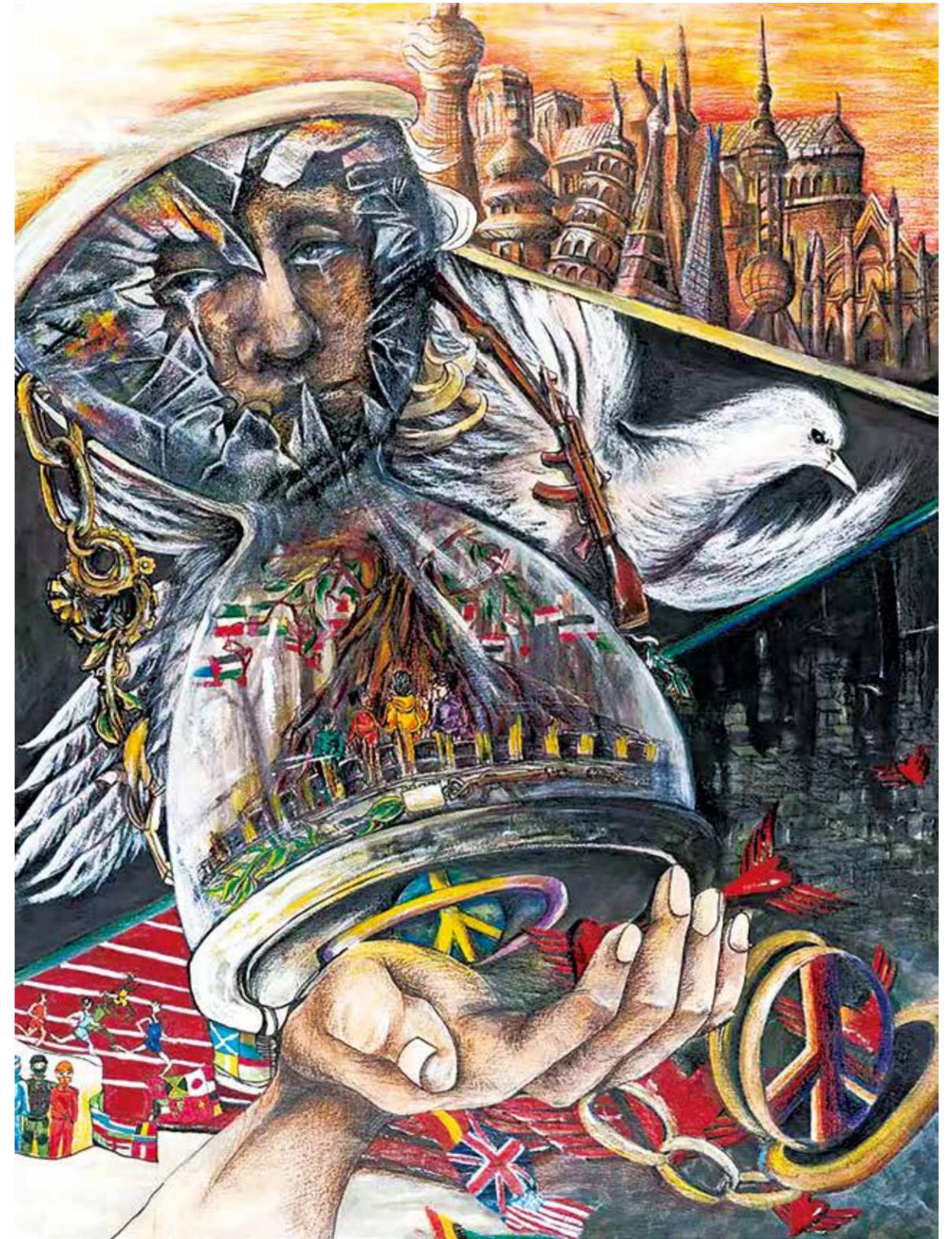


作者：唐梓毓 中国狮子联会爱众服务队（沈阳）选送

By Tang Ziyu



作者：王星颖 中国狮子联会天汉服务队（陕西）选送 By Wang Xingying



作者：付振祺 中国狮子联会爱琴海服务队（哈尔滨）选送 By Fu Zhenqi



作者：王俐霖 中国狮子联会艺术家服务队（江苏）选送 By Wang Lilin



作者：田媛娇 中国狮子联会圆梦服务队（吉林）选送 By Tian Yuanjiao

这就是我们 ABOUT US



我们的宗旨
OUR MOTTO



我们的使命
OUR MISSION



我们的愿景
OUR VISION



我们的价值观
OUR VALUES



我们的宗旨 OUR MOTTO

正己助人，服务社会。

本会遵守宪法、法律、法规和国家政策，践行社会主义核心价值观，弘扬爱国主义精神，遵守社会道德风尚，自觉加强诚信自律建设。

To Be A Person Of Virtue, And To Serve The Society.
Abiding by the Constitution, laws, regulations and national policies, CCLC upholds core Socialist values, patriotism, and social ethics and takes the initiative to enhance our credibility and self-discipline.



我们的愿景 OUR VISION

创建富有活力和创新精神的慈善志愿服务组织，做社区服务和人道主义服务的生力军。

Create a vigorous and innovative charitable organization which is committed to voluntary community and humanitarian service.



我们的使命 OUR MISSION

身体力行，实践人道主义；扶弱济困，促进社会和谐。

Practice humanitarianism, help the weak and the poor and promote social harmony.



我们的价值观 OUR VALUES

包容、传承、凝聚、创新、奉献、成长。

Tolerance, inheritance, cohesion, innovation, dedication and growth.



我们是经国务院批准、依照国家相关法律法规，在民政部注册登记的从事公益慈善志愿服务的社会团体，于2005年6月14日在北京正式成立。我们对内组织引导会员开展形式多样的公益慈善服务活动；对外作为国际狮子会的团体会员，统筹与国际狮子会的交流与合作。我们坚持走中国特色社会主义组织发展之路，坚持中国共产党的全面领导，遵循“自主建会、独立运作、坚持宗旨、依法办事”的办会原则，接受民政部社团登记管理机关和业务主管单位中国残疾人联合会的监督管理和业务指导。我们的公益志愿服务范围涉及动员和开发社会资源，鼓励、引导、组织、推动会员向社会提供助残、扶贫、济困、扶老、救孤、恤病、优抚服务；救助自然灾害、事故灾害和公共卫生事件等突发事件造成的损害；促进教育、科学、文化、卫生、体育等事业的发展；防治污染和其他公害，保护和改善生态环境；其他促进公益事业的慈善活动。

China Council of Lions Clubs (CCLC) is a legitimate social organization engaged in the charitable cause with voluntary services. It is approved by the State Council and registered at the Ministry of Civil Affairs. It was officially established in Beijing on June 14, 2005. It organizes and guides the members to carry out various kinds of charitable services and activities in mainland, China, and communicates with Lions Clubs International and conducts international exchanges and cooperation. CCLC adheres to the road of development with Chinese characteristics. Under the leadership of the Communist Party of China, we follow the principle of "founding and operating the council independently and adhering to our motto and the law". We are led and supervised by the authority for the registration and administration of social organizations under the Ministry of Civil Affairs; we are also under the direct guidance and supervision of China Disabled Persons' Federation. We mobilize and develop social resources and encourage and guide our members to serve. We provide a wide range of voluntary services for people with disabilities, people in poverty or in need, senior or orphaned people, people with major diseases and veterans and their family. We offer relief after natural disasters, accidents, public health events and other emergencies. We support the development of education, science, culture, health, sports and other undertakings. Our services also cover pollution prevention, environmental protection and other undertakings for public welfare.

我们的会员来自各行各业，是对公益志愿服务充满热情且常年投身于公益事业的爱心人士。他们在各自的领域有所成就，在中国狮子联会的大家庭中实现自己的公益理想。

Our members come from all walks of life, who are passionate about Social voluntary services and devoted to public welfare cause for long time. They have made achievements in their respective fields and professions and realized their public welfare ideals in the big family of CCLC.

中国狮子联会的服务经费主要来源于会员缴纳的会费和会员自愿捐赠。会费用于中国狮子联会行政管理和转入服务经费用于社会公益服务活动，会员自愿捐赠的服务经费100%用于社会公益服务活动。

CCLC's service funds come from membership fees and our members' donations. Membership fees are to support CCLC's expenses on administration and can be transferred into service funds for charitable services. Members' donations are exclusively to support social services.

我们的组织架构 CCLC ORGANIZATIONAL STRUCTURE



会员代表大会 Members' Congress

联会最高权力机构，行使制定和修改章程、选举和罢免理事和监事、制定和修改会费标准等权利，决定本会的发展规划。

Members' Congress (MC) is the body with supreme authority; it is in charge of promulgating and revising CCLC's bylaws, electing and recalling board directors and supervisors as well as deciding and modifying the standard of membership fee; it also decides upon the development plans for CCLC.



理事会 Board of Directors

会员代表大会的执行机构，实行会长负责制，在会员代表大会闭会期间领导本会开展日常工作，对会员代表大会负责。

Board of Directors is the executive body of the MC and the board president takes full responsibility. The Board is accountable to MC, taking charge of CCLC's daily operation when the MC is not in session.



监事会 Board of Supervisors

联会监督机构，在会员代表大会闭会期间监督理事会和常务理事会的各项工作。

Board of Supervisors is the supervising body of CCLC, overseeing the work of the Board of Directors and its standing committee when the MC is not in session.



常务理事会 Standing Committee Of Board Of Directors

在理事会闭会期间行使理事会授权的部分职权，对理事会负责。
The standing committee is accountable to the Board of Directors, taking up, as authorized, partial responsibility of the Board when it is in recess.



专门工作机构 Specialized Committees

是联会理事会履行职责的职能机构，对联会理事会负责。
Specialized Committees are the functional organs for the Board of Directors to perform its duties and are accountable to the Board.



代表处 Representative Districts

不具有法人资格，按照联会章程规定的宗旨和业务范围，在联会授权的范围内使用规范全称开展活动。

CCLC currently has 14 districts, 12 of which are no legal entities and operate in accordance with the purpose and activities stipulated in the bylaws. Within the limit of CCLC's authorization, these districts undertake their activities using the standardized full name.



单位会员 Collective Members

为具有独立社会团体法人资格的深圳狮子会和广东狮子会，以及以后取得独立社团法人资格的其他地方性狮子会组织。

Collective members of CCLC are districts with independent legal entities, including Shenzhen and Guangdong districts, and all other districts obtain independent legal entities in the future.



服务队 Clubs

服务队是联会开展社会服务的基础单元。

Clubs are teams of Lions. They are the basic cells for CCLC to carry out social services.

» 正己助人
服务社会

TO BE A PERSON
OF VIRTUE,
AND TO SERVE
THE SOCIETY



深圳
Shenzhen

深圳狮子会携手深圳广电集团财经生活频道联合主办“传承者计划”青少年公益演讲服务活动。项目以深圳青少年为中心，以提升广大青少年健康素养、核心硬实力为目标，推出子项目青少年公益演讲活动《公益，就这 YOUNG》、青少年心理健康课堂《健康，就这 YOUNG》，打造“深圳示范”的青少年公益品牌，传承公益服务理念的同时，推动下一代长久持续的发展。共计投入服务经费 118.614 万元。

Shenzhen District, jointly with the Business and Life Channel, Shenzhen Media Group, held the "Inheritor's Plan", a charity event for teenagers to give public speeches. The event mainly targeted teenagers in Shenzhen and aimed at improving their health and competitiveness. Under this event are two programs: Charity, Just Young (teenager's public speaking) and Health, Just Young (lectures on teenager's psychological health). The event is to forge the brand "Demonstrating for Shenzhen", charity services theming on teenagers. While passing on the essence of charity services, the event helps the long-term development of the next generation. The event costs a total of RMB 1,186,140.

年度服务情况数据汇总表
Aggregate Data for the Year's Service

服务方向 Service	服务次数 Times	参与狮友 (人) Participated Lions	志愿者 (人) Volunteers	服务时长 (小时) Hours of Service	服务对象 (人) People Served
乡村振兴 Rural Revitalization	57	515	160	2398	41226
援藏援疆 Support Tibet and Xinjiang	4	66	11	1001.5	3261
温馨工程 - 光明行 Lion Home-Brightness Action	7	97	30	1217.5	985
温馨工程 - 红色行动 Lion Home-Blood Donation	133	2880	1500	36640	16400
温馨工程 - 和平海报 Lion Home-Peace Poster	4	85	35	800	2000
温馨工程 - 点亮蓝灯 Lion Home-Care for Autistic Children	1	35	25	125	5600
温馨工程 - 蓝光行动 Lion Home-Blue Light Action	1	22	8	64.5	550
温馨工程 - 救在身边 Lion Home-Emergency Rescue	34	217	85	1351	6858
社区服务 Community Service	143	3036	1100	19852	48616
助残服务 Disability Support	121	1461	395	8005.5	31389
青少年 / 儿童 / 助学 Education/Youth Support	166	1935	650	15500	130651
环境保护 Environment Protection	2	136	40	799.5	2500
敬老服务 Senior Support	22	285	70	1091.5	3591
公共卫生服务 Public Health Service	5	34	0	103	4100
救灾 Disaster Relief	30	224	550	1081	158980
其它特色服务 Other	45	521	280	2767.5	46498
合计 Total	772	11547	4939	92797.5	503203

备注：光明行实施手术 985 例；红色行动献血 2908750ml
Notes: Under "Lion Home-Brightness Action", Lions arranged for 985 cataract operations. Under "Lion Home-Blood Donation", 2908750ml of blood was collected.

2021-2022 年度，广东狮子会推出“南粤扶残·狮爱行动工作站”，将其打造成具有中国特色、岭南特质的扶残助残项目。

In year 2021-2022, Guangdong District rolled out the "Lions' Work Station: Disability Support in Southern Guangdong" and tried to make it a disability support program with Chinese and specifically Southern Guangdong characteristics.

年度服务情况数据汇总表
Aggregate Data for the Year's Service

服务方向 Service	服务次数 Times	参与狮友 (人) Participated Lions	志愿者 (人) Volunteers	服务时长 (小时) Hours of Service	服务对象 (人) People Served
乡村振兴 Rural Revitalization	185	989	524	8024.5	465225
援藏援疆 Support Tibet and Xinjiang	4	7	0	30	116015
一带一路 'Belt and Road' Themed Activities	15	662	41	6700	502935
温馨工程 - 光明行 Lion Home-Brightness Action	7	20	57	145	10811
温馨工程 - 红色行动 Lion Home-Blood Donation	60	815	1150	4712	10152
温馨工程 - 和平海报 Lion Home-Peace Poster	16	74	24	395	5866
温馨工程 - 点亮蓝灯 Lion Home-Care for Autistic Children	73	564	304	2775.5	5350
温馨工程 - 童心市集 Lion Home-Flea Market for Children	2	14	51	81	301
温馨工程 - 蓝光行动 Lion Home-Blue Light Action	23	591	31	3833.5	3990
温馨工程 - 救在身边 Lion Home-Emergency Rescue	22	119	80	862	345607
社区服务 Community Service	857	5962	3543	31183.6	1273307
助残服务 Disability Support	137	909	590	3932.5	53898
青少年 / 儿童 / 助学 Education/Youth Support	583	4400	2419	38155.13	528741
环境保护 Environment Protection	27	270	286	1474	10558
敬老服务 Senior Support	202	1449	1062	8742	651676
公共卫生服务 Public Health Service	120	817	99	4030.5	313369
救灾 Disaster Relief	111	612	226	3362.5	249132
其它特色服务 Other	5	10	1	45	1001
合计 Total	2449	18284	10488	118483.73	4547934

备注：光明行实施手术 153 例；红色行动献血 2647288ml

Notes: Under "Lion Home-Brightness Action", Lions arranged for 153 cataract operations. Under "Lion Home-Blood Donation", 2647288ml of blood was collected.



大连

Dalian



2021年，中国狮子联会大连代表处在大连市夏家河小学组织开展“为爱行动”服务活动，为学校的捐赠了篮球等体育器材，助力增强学生身体素质，促进青少年德、智、体、美、劳全面发展。

In 2021, Dalian District undertook a service of "Acting for Loving" in Xiajiahe Primary School of Dalian. Lions donated basketballs and other sport equipments to help with the students' health and comprehensive development.

年度服务情况数据汇总表
Aggregate Data for the Year's Service

服务方向 Service	服务次数 Times	参与狮友(人) Participated Lions	志愿者(人) Volunteers	服务时长(小时) Hours of Service	服务对象(人) People Served
乡村振兴 Rural Revitalization	13	135	25	810	1500
温馨工程-光明行 Lion Home-Brightness Action	11	262	112	228	1070
温馨工程-红色行动 Lion Home-Blood Donation	20	1089	397	2843	1516
温馨工程-和平海报 Lion Home-Peace Poster	24	193	85	317.5	1050
温馨工程-点亮蓝灯 Lion Home-Care for Autistic Children	10	937	177	3210.5	4250
温馨工程-童心市集 Lion Home-Flea Market for Children	1	30	18	2.5	70
温馨工程-蓝光行动 Lion Home-Blue Light Action	18	360	145	397	1350
温馨工程-救在身边 Lion Home-Emergency Rescue	4	60	18	12	600
社区服务 Community Service	33	273	68	1152	1557
助残服务 Disability Support	148	1027	166	4362	1173
青少年/儿童/助学 Education/Youth Support	87	728	151	3029.5	1602
环境保护 Environment Protection	45	415	92	2413	4700
敬老服务 Senior Support	47	415	100	1923	1720
公共卫生服务 Public Health Service	69	865	310	4965	4075
救灾 Disaster Relief	104	1179	484	4481	103500
其它特色服务 Other	74	595	54	3370	1075
合计 Total	705	8561	2399	33516	130808

备注：光明行实施手术3例；红色行动献血307445ml；和平海报获全球佳作奖1名
Notes: Under "Lion Home-Brightness Action", Lions arranged for 3 cataract operations. Under "Lion Home-Blood Donation", 307445ml of blood was collected. One work sponsored by Jiangsu District won Merit Award in Lions Clubs International-Peace Poster Contest.

2021年10月，中国狮子联会青岛代表处狮友举行“我是你的眼”智能盲杖捐赠活动，现场指导盲人朋友如何使用智能盲杖。

In October 2021, Qingdao District held the donation event of "I am Your Eyes", donating smart white canes and teaching people with visual impairments how to use them.



年度服务情况数据汇总表
Aggregate Data for the Year's Service

服务方向 Service	服务次数 Times	参与狮友 (人) Participated Lions	志愿者 (人) Volunteers	服务时长 (小时) Hours of Service	服务对象 (人) People Served
温馨工程 - 光明行 Lion Home-Brightness Action	7	265	0	1552	459
温馨工程 - 红色行动 Lion Home-Blood Donation	1	8	0	37.5	154
温馨工程 - 和平海报 Lion Home-Peace Poster	1	0	0	0	0
社区服务 Community Service	22	327	0	2006	24284
助残服务 Disability Support	58	962	0	2357.5	4304
青少年/儿童/助学 Education/Youth Support	72	823	0	3366.75	6415
敬老服务 Senior Support	32	481	0	1786	1348
救灾 Disaster Relief	29	197	0	872.5	6600
其它特色服务 Other	1	0	0	0	1
合计 Total	220	3062	0	11978.25	43564

备注：光明行实施手术 263 例；红色行动献血 56200ml
Notes: Under "Lion Home-Brightness Action", Lions arranged for 263 cataract operations. Under "Lion Home-Blood Donation", 56200ml of blood was collected.





北京
Beijing

2021年12月，中国狮子联会北京代表处“朝阳公园狮子文化基地—狮爱太极园”项目再次开展，向朝阳公园捐赠327把狮爱长椅，并捐建棋趣园、太极园、狮子亭、百年亭、登峰亭、温馨亭、登山石径、荷花湖栈道、乒乓园等，为一批又一批的居民、游客，提供了良好的休闲娱乐环境，用“看得见、摸得着、留得下”的实际行动诠释狮爱精神。

In December 2021, Beijing District re-opened the program of supporting the "Lions' Tai-chi Zone, Lions' Culture Section, Chaoyang Park (a major venue of recreation for Beijing residents)". Under the program, Lions donated 327 benches and sponsored the Chess, Ping-Pong and Tai-chi Zones, the Lions, Centennial, Mountaintop and Warmth Pavilions and the Roadways for Climbing and over the Lotus Lake. The donations help offer a good recreational environment for visitors, demonstrating Lions' spirit with concrete and physical efforts.

年度服务情况数据汇总表
Aggregate Data for the Year's Service

服务方向 Service	服务次数 Times	参与狮友(人) Participated Lions	志愿者(人) Volunteers	服务时长(小时) Hours of Service	服务对象(人) People Served
乡村振兴 Rural Revitalization	17	102	12	470	2786
温馨工程-光明行 Lion Home-Brightness Action	1	35	0	280	105
温馨工程-红色行动 Lion Home-Blood Donation	82	536	63	2682	5384
温馨工程-和平海报 Lion Home-Peace Poster	10	95	63	641	3987
温馨工程-点亮蓝灯 Lion Home-Care for Autistic Children	13	160	117	820	104480
温馨工程-童心市集 Lion Home-Flea Market for Children	3	283	20	1580.5	783
温馨工程-蓝光行动 Lion Home-Blue Light Action	12	316	177	2039	29826
温馨工程-救在身边 Lion Home-Emergency Rescue	106	343	19	1102.5	181180
社区服务 Community Service	66	678	125	3470.5	41479
助残服务 Disability Support	229	891	279	2956	13400
青少年/儿童/助学 Education/Youth Support	81	1138	107	21225.25	115980
环境保护 Environment Protection	7	293	23	837.5	10145
敬老服务 Senior Support	33	197	78	646.25	2049
公共卫生服务 Public Health Service	88	218	0	259.5	6409
救灾 Disaster Relief	3	12	2	48	2118
其它特色服务 Other	11	53	29	414.25	338
合计 Total	759	5346	1111	39472.25	520447

备注：红色行动献血 520700ml
Notes: Under "Lion Home-Blood Donation", 520700ml of blood was collected.

浙江代表处 2022 年玉树助学活动第十站：玉树州称多县珍秦学区琼则村教学点 (捐赠: 20 个书包、20 套文具、20 个幼儿足球、10 个幼儿篮球)。

In 2022, Zhejiang District went to the tenth stop for its Yushu education support program: Qiongzhe Village, Zhenqin Academic District, Chengduo County, Yushu, Qinghai Province. Lions donated 20 schoolbags, 20 sets of stationery, 20 children's footballs and 10 children's basketballs.

年度服务情况数据汇总表
Aggregate Data for the Year's Service

服务方向 Service	服务次数 Times	参与狮友 (人) Participated Lions	志愿者 (人) Volunteers	服务时长 (小时) Hours of Service	服务对象 (人) People Served
乡村振兴 Rural Revitalization	103	556	195	504.25	14794
援藏援疆 Support Tibet and Xinjiang	4	6	12	54	7500
温馨工程 - 光明行 Lion Home-Brightness Action	19	118	133	210.25	4356
温馨工程 - 红色行动 Lion Home-Blood Donation	147	949	519	891.5	10366
温馨工程 - 和平海报 Lion Home-Peace Poster	72	381	171	371.5	97326
温馨工程 - 点亮蓝灯 Lion Home-Care for Autistic Children	2	27	28	22.75	188
温馨工程 - 蓝光行动 Lion Home-Blue Light Action	29	293	137	118	4647
温馨工程 - 救在身边 Lion Home-Emergency Rescue	10	56	19	32	400
社区服务 Community Service	223	1441	536	1041.5	283983
助残服务 Disability Support	424	2079	1021	2083	17772
青少年 / 儿童 / 助学 Education/Youth Support	294	1504	944	1542.25	23028
环境保护 Environment Protection	22	127	84	94.75	5146
救灾 Disaster Relief	53	229	319	471	1428583
其它特色服务 Other	360	2068	854	1328.75	41455
合计 Total	1758	9832	4968	8765.5	1939542

备注: 红色行动献血 291500ml
Notes: Under "Lion Home-Blood Donation", 2908750ml of blood was collected.



沈阳

Shenyang



2021年7月，河南省中西部及西北部遭遇极端强降雨，引发特大洪涝灾害，受灾严重。沈阳代表处迅速开展灾害援助服务。截至8月6日17时，共筹集灾害援助资金406400元及帐篷等救灾物资送至河南省鹤壁市。

In July 2021, central and western Henan Province suffered an extremely heavy rainfall with an ensuing flood. Shenyang District started immediately its disaster relief. By 17 o'clock, August 6, Shenyang District had raised RMB 406,400 and delivered tents and other supplies to Hebi, Henan Province.

年度服务情况数据汇总表
Aggregate Data for the Year's Service

服务方向 Service	服务次数 Times	参与狮友(人) Participated Lions	志愿者(人) Volunteers	服务时长(小时) Hours of Service	服务对象(人) People Served
温馨工程 - 红色行动 Lion Home-Blood Donation	76	980	4005	8238	4713
温馨工程 - 和平海报 Lion Home-Peace Poster	25	150	250	2500	25000
温馨工程 - 点亮蓝灯 Lion Home-Care for Autistic Children	2	60	65	809.25	95
温馨工程 - 童心市集 Lion Home-Flea Market for Children	1	25	5	100.75	90
温馨工程 - 蓝光行动 Lion Home-Blue Light Action	1	25	10	122.5	100
温馨工程 - 救在身边 Lion Home-Emergency Rescue	21	327	241	1930.5	1061
社区服务 Community Service	49	849	444	6186.75	10323
助残服务 Disability Support	52	1019	698	9135.75	815
青少年 / 儿童 / 助学 Education/Youth Support	50	978	550	6629.5	2826
环境保护 Environment Protection	7	149	94	549.75	1414
敬老服务 Senior Support	16	314	177	2387.5	488
公共卫生服务 Public Health Service	38	620	251	4228.25	6455
救灾 Disaster Relief	9	194	101	742	1716
合计 Total	344	5688	6889	43560.5	55094

备注：红色行动献血 1922300ml；和平海报获全球佳作奖 1 名
Notes: Under "Lion Home-Blood Donation", 1922300ml of blood was collected. One work sponsored by Jiangsu District won Merit Award in Lions Clubs International-Peace Poster Contest.

2021年12月，陕西省西安市因疫情进行封城管控，2022年初，陕西代表处成立疫情防控指挥中心，历时14天，在可通行的40位狮友不间断地奔波往返下，共计服务90个社区，慰问1531户残疾人，发放价值40余万元的残疾人生活物资；将四川代表处援助的20吨蔬菜分发至社区，并支持社区近20万元防疫物资。

In December 2021, Xi'an, the provincial capital was under lockdown for COVID-19 control. At the beginning of 2022, Shaanxi District set up its own command center for pandemic control. During the next 14 days, 40 authorized Lions served 90 communities, visited 1,531 households of persons with disabilities and delivered daily supplies worth over RMB 400,000. Lions delivered also 20 tons of vegetables donated by Sichuan District to communities and offered communities with PPEs worth about RMB 200,000.



年度服务情况数据汇总表
Aggregate Data for the Year's Service

服务方向 Service	服务次数 Times	参与狮友(人) Participated Lions	志愿者(人) Volunteers	服务时长(小时) Hours of Service	服务对象(人) People Served
乡村振兴 Rural Revitalization	2	5	0	5	150
温馨工程-光明行 Lion Home-Brightness Action	2	39	10	4.5	290
温馨工程-红色行动 Lion Home-Blood Donation	12	836	576	53	3400
温馨工程-和平海报 Lion Home-Peace Poster	70	692	50	202.5	8609
温馨工程-点亮蓝灯 Lion Home-Care for Autistic Children	5	81	28	16	425
温馨工程-童心市集 Lion Home-Flea Market for Children	1	7	2	3	61
温馨工程-蓝光行动 Lion Home-Blue Light Action	7	150	78	30	1350
温馨工程-救在身边 Lion Home-Emergency Rescue	1	25	3	3	500
社区服务 Community Service	130	785	110	326.5	21129
助残服务 Disability Support	187	1556	183	520	11938
青少年/儿童/助学 Education/Youth Support	98	981	172	293.5	13072
环境保护 Environment Protection	31	369	41	24	7505
敬老服务 Senior Support	235	607	86	673.5	2182
公共卫生服务 Public Health Service	4	42	10	12	752
救灾 Disaster Relief	6	150	50	29	2030
其它特色服务 Other	2	23	0	6	101
合计 Total	789	6344	1396	2201.5	73493



备注：红色行动献血 236250ml；和平海报获全球佳作奖 1名

Notes: Under "Lion Home-Blood Donation", 2362500ml of blood was collected. One work sponsored by Jiangsu District won Merit Award in Lions Clubs International-Peace Poster Contest.



哈尔滨

Harbin



2021年9月6日，中国狮子联会哈尔滨代表处“温馨工程·社区服务”百支服务队进社区签约启动仪式在哈尔滨成功举办。签约授牌后的百支服务队将与各街道、社区残疾人协会一起，深入社区（村屯），为社区残困群体提供服务。

On September 6th, 2021, Harbin District held the signing ceremony for the “Lion Home: Community Service”, a program for a hundred clubs to work at the community level. After the ceremony, the clubs would join hands with community and disability support organizations to offer services for those in need and/or with disabilities.

 年度服务情况数据汇总表
Aggregate Data for the Year's Service

服务方向 Service	服务次数 Times	参与狮友(人) Participated Lions	志愿者(人) Volunteers	服务时长(小时) Hours of Service	服务对象(人) People Served
乡村振兴 Rural Revitalization	82	707	176	3825	126466
温馨工程-光明行 Lion Home-Brightness Action	54	275	231	3047.5	2315
温馨工程-红色行动 Lion Home-Blood Donation	60	501	457	2921.25	19610
温馨工程-和平海报 Lion Home-Peace Poster	60	353	88	2913.75	627518
温馨工程-点亮蓝灯 Lion Home-Care for Autistic Children	84	691	157	3954.75	16464
温馨工程-童心市集 Lion Home-Flea Market for Children	1	12	10	48	50
温馨工程-蓝光行动 Lion Home-Blue Light Action	8	59	24	59	400
温馨工程-救在身边 Lion Home-Emergency Rescue	2	25	0	66.5	2503
社区服务 Community Service	300	2438	333	8268.05	48787
助残服务 Disability Support	286	1773	1696	7499.5	16062
青少年/儿童/助学 Education/Youth Support	165	1279	169	9356.55	72844
环境保护 Environment Protection	77	736	186	2075.5	1867441
敬老服务 Senior Support	28	311	20	905.25	1336
公共卫生服务 Public Health Service	209	1268	531	16440	1717706
救灾 Disaster Relief	1	3	0	7.5	2500
其它特色服务 Other	28	251	74	1219.5	20598
合计 Total	1442	10679	4150	62607.6	4542598

备注：光明行实施手术 164 例；红色行动献血 158000ml；和平海报获全球佳作奖 1 名
Notes: Under "Lion Home-Brightness Action", Lions arranged for 164 cataract operations. Under "Lion Home-Blood Donation", 158000ml of blood was collected. One work sponsored by Jiangsu District won Merit Award in Lions Clubs International-Peace Poster Contest.

2022年6月18日至21日，中国狮子联会四川代表处“狮爱光明行”走进四川甘孜藏族自治州德格县，为高原藏区的藏族同胞恢复光明。活动筛查患者30名，共计完成23例白内障复明手术。至此，全年度筛查患者达1300余名。

From June 18th to 21st, 2022, Sichuan District took the "Lion Home: Brightness Action" to Dege County, Ganzi Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province and helped people living in the plateau area to resume eyesight. Out of the 30 patients screened, 23 undergone cataract operations. To this point, under the Brightness Action, 1300 patients have been screened in 2022.

年度服务情况数据汇总表
Aggregate Data for the Year's Service

服务方向 Service	服务次数 Times	参与狮友(人) Participated Lions	志愿者(人) Volunteers	服务时长(小时) Hours of Service	服务对象(人) People Served
乡村振兴 Rural Revitalization	3	52	6	195	12492
援藏援疆 Support Tibet and Xinjiang	6	102	52	473	2813
温馨工程-光明行 Lion Home-Brightness Action	6	94	49	357	387
温馨工程-红色行动 Lion Home-Blood Donation	10	135	328	896.5	1205
温馨工程-和平海报 Lion Home-Peace Poster	12	274	77	473.25	3878
温馨工程-点亮蓝灯 Lion Home-Care for Autistic Children	3	14	3	32	130
温馨工程-童心市集 Lion Home-Flea Market for Children	1	17	3	14	500
温馨工程-蓝光行动 Lion Home-Blue Light Action	2	28	5	78.25	140
温馨工程-救在身边 Lion Home-Emergency Rescue	11	56	0	183.5	514
社区服务 Community Service	96	709	460	2124.25	25334
助残服务 Disability Support	213	2070	677	7427.75	23173
青少年/儿童/助学 Education/Youth Support	154	1639	647	7612	47989
环境保护 Environment Protection	11	102	75	502	20944
敬老服务 Senior Support	51	507	208	2394	4013
公共卫生服务 Public Health Service	24	212	57	1010.5	108900
救灾 Disaster Relief	4	36	26	127.5	5099
合计 Total	604	6043	2669	23900.5	257508

备注：光明行实施手术235例；红色行动献血281900ml
Notes: Under "Lion Home-Brightness Action", Lions arranged for 235 cataract operations. Under "Lion Home-Blood Donation", 281900ml of blood was collected.



海南

Hainan



2022年3月，中国狮子联会海南代表处“椰城益起来”海岸植树防风沙海口桂林洋公益行动在海口市江东新区桂林洋海岸线上举行，一棵棵承载着公益希望的椰子树被种植在“十里金滩”上。

In March 2022, Hainan District undertook the "Charity for the Coconut City", a program to plant trees on the coastline and prevent sand and dust. Lions planted coconut trees on the Guilinyang coastline, Jiangdong New District of Haikou, the provincial capital.

年度服务情况数据汇总表 Aggregate Data for the Year's Service

服务方向 Service	服务次数 Times	参与狮友(人) Participated Lions	志愿者(人) Volunteers	服务时长(小时) Hours of Service	服务对象(人) People Served
乡村振兴 Rural Revitalization	3	300	265	1200	120
温馨工程-光明行 Lion Home-Brightness Action	7	300	160	445	1280
温馨工程-和平海报 Lion Home-Peace Poster	11	500	68	280	2250
温馨工程-点亮蓝灯 Lion Home-Care for Autistic Children	3	1250	1098	3002	20000
温馨工程-蓝光行动 Lion Home-Blue Light Action	1	100	160	200	750
社区服务 Community Service	2	100	50	200	100
助残服务 Disability Support	52	2145	1500	7850	2280
青少年/儿童/助学 Education/Youth Support	6	180	200	540	10
环境保护 Environment Protection	4	350	180	1250	2500
敬老服务 Senior Support	35	530	330	2980	3530
公共卫生服务 Public Health Service	33	1175	1380	3450	5200
救灾 Disaster Relief	8	280	141	225	750
合计 Total	164	7210	5531	21622	38770

备注：光明行实施手术 235 例；红色行动献血 281900ml
Notes: Under "Lion Home-Brightness Action", Lions arranged for 235 cataract operations. Under "Lion Home-Blood Donation", 281900ml of blood was collected.

云南

Yunnan

2022年5月15日，第32个全国助残日，中国狮子联会云南代表处举办了以“奋进新征程 喜迎二十大”为主题的盲友诗歌朗诵活动，倡导更多人关注、关爱残疾人，丰富残疾人的精神文化生活。

May 15th, 2022 marked the 32nd National Day of People with Disabilities. Yunnan District held a poem reading event for people with visual impairments with the theme of “the 20th National Party’s Congress and the New Endeavor”. With this event, Lions called upon more people to care for people with disabilities and pay attention to their cultural wellbeing.

年度服务情况数据汇总表
Aggregate Data for the Year's Service

服务方向 Service	服务次数 Times	参与狮友 (人) Participated Lions	志愿者 (人) Volunteers	服务时长 (小时) Hours of Service	服务对象 (人) People Served
乡村振兴 Rural Revitalization	4	78	17	29	3300
温馨工程 - 红色行动 Lion Home-Blood Donation	1	168	64	5	0
温馨工程 - 和平海报 Lion Home-Peace Poster	2	200	0	48	1500
温馨工程 - 点亮蓝灯 Lion Home-Care for Autistic Children	2	89	26	34	845
温馨工程 - 童心市集 Lion Home-Flea Market for Children	1	73	1	24	130
温馨工程 - 蓝光行动 Lion Home-Blue Light Action	1	71	0	12	250
温馨工程 - 救在身边 Lion Home-Emergency Rescue	3	57	28	14	4240
社区服务 Community Service	12	318	13	233	40274
助残服务 Disability Support	29	788	307	523.5	1702
青少年 / 儿童 / 助学 Education/Youth Support	48	1416	112	1623.5	221293
环境保护 Environment Protection	1	13	3	27	49
敬老服务 Senior Support	8	170	43	106	601
公共卫生服务 Public Health Service	13	162	30	171	2211
救灾 Disaster Relief	1	50	25	2	5000
合计 Total	123	3652	665	2852	281394

备注：红色行动献血 3150ml
Notes: Under "Lion Home-Blood Donation", 3150ml of blood was collected.





江苏
Jiangsu

2021年10月17日至18日，中国狮子联会江苏代表处与江苏省盐城市阜宁县残联、阜宁施庄眼科医院共同开展“睛”彩行动光明行服务活动，为52名65岁以上的贫困白内障患者和斜视患者提供医疗帮扶。

From October 17th to 18th, 2021, Jiangsu District, jointly with the Disabled Persons Federation of Funing County, Yancheng, Jiangsu Province and the Eye Hospital of Shizhuang, Funing, held a service under the Brightness Action. The service provided medical support 52 poor people over 65 years old suffering cataract and/or heterotropia.

年度服务情况数据汇总表 Aggregate Data for the Year's Service

服务方向 Service	服务次数 Times	参与狮友(人) Participated Lions	志愿者(人) Volunteers	服务时长(小时) Hours of Service	服务对象(人) People Served
温馨工程 - 光明行 Lion Home - Brightness Action	4	23	10	399	46
温馨工程 - 红色行动 Lion Home - Blood Donation	10	83	158	354.5	10359
温馨工程 - 和平海报 Lion Home - Peace Poster	9	113	137	349.5	1715
温馨工程 - 点亮蓝灯 Lion Home - Care for Autistic Children	14	121	160	571.5	179
温馨工程 - 童心市集 Lion Home - Flea Market for Children	1	2	0	4	20
温馨工程 - 蓝光行动 Lion Home - Blue Light Action	13	210	74	565	5994
温馨工程 - 救在身边 Lion Home - Emergency Rescue	3	29	209	76.25	169
助残服务 Disability Support	146	1788	815	7690.5	8746
青少年 / 儿童 / 助学 Education / Youth Support	30	337	2950	4005.5	5320
环境保护 Environment Protection	7	66	41	293	6969
敬老服务 Senior Support	9	79	53	174.75	942
公共卫生服务 Public Health Service	40	217	28	1227	0
救灾 Disaster Relief	25	163	93	467.5	6101
其它特色服务 Other	2	20	7	69.5	1058
合计 Total	310	3249	4733	16247.5	47616

备注：光明行实施手术1例；红色行动献血8500ml；和平海报获全球佳作奖1名
Notes: Under "Lion Home - Brightness Action", Lions arranged for 1 cataract operations. Under "Lion Home - Blood Donation", 8500ml of blood was collected. One work sponsored by Jiangsu District won Merit Award in Lions Clubs International - Peace Poster Contest.

2021年11月25日，中国狮子联会吉林代表处“精准扶贫助残帮扶”项目走进特困一级残疾人于立军家开展帮扶服务。联会明亮服务队（吉林）为于立军家捐赠生活必需品等，物资价值1.02万元。

On November 25th, 2021, Jilin District visited Yu Lijun, a person with disability in urgent need. Under the program of "Targeted Poverty and Disability Support", Mingliang Club of CCLC (Jilin District) donated to the household necessities worth RMB 10,200.

年度服务情况数据汇总表
Aggregate Data for the Year's Service

服务方向 Service	服务次数 Times	参与狮友(人) Participated Lions	志愿者(人) Volunteers	服务时长(小时) Hours of Service	服务对象(人) People Served
乡村振兴 Rural Revitalization	3	51	3	251.5	550
援藏援疆 Support Tibet and Xinjiang	1	0	0	0	0
温馨工程 - 红色行动 Lion Home-Blood Donation	2	185	301	160.5	375
温馨工程 - 和平海报 Lion Home-Peace Poster	4	74	3	99.5	13380
温馨工程 - 点亮蓝灯 Lion Home-Care for Autistic Children	1	35	1	1.25	34
温馨工程 - 童心市集 Lion Home-Flea Market for Children	1	31	1	3	60
温馨工程 - 蓝光行动 Lion Home-Blue Light Action	1	36	1	1	100
温馨工程 - 救在身边 Lion Home-Emergency Rescue	1	7	1	2	15
社区服务 Community Service	7	102	22	25.25	3492
助残服务 Disability Support	17	250	29	130.5	790
青少年/儿童/助学 Education/Youth Support	19	146	118	67.5	1030
敬老服务 Senior Support	5	58	16	16.5	149
公共卫生服务 Public Health Service	55	269	82	141.5	41914
救灾 Disaster Relief	2	45	1	2.25	8500
其它特色服务 Other	1	8	1	2.5	2500
合计 Total	115	1293	575	904.75	72888

备注：红色行动献血 291500ml；和平海报获全球佳作奖 1 名
Notes: Under "Lion Home-Blood Donation", 2908750ml of blood was collected. One work sponsored by Jiangsu District won Merit Award in Lions Clubs International-Peace Poster Contest.



吉林
Jilin



» 工作报告
Annual Report
on the Work
of CCLC

惟实励新 稳中求进 推动中国狮子联会高质量发展走深走实

中国狮子联会第十四届理事会 2021-2022 年度工作报告

**Integrity, Innovation, Stability and Progress
Achieving High-quality and Sound Development of CCLC**
2021-2022 Work Report, 14th Board of Directors, CCLC

巩固深化党建工作， 坚定不移推动中国狮子联会高质量发展

**Consolidating Party Leadership and Organization and Pursuing
High-quality Development of CCLC**



恪守初心使命宗旨，深耕公益志愿服务 Remaining True to Our Original Aspiration and Devoting Ourselves to Volunteer Services

(相关数据截至工作报告形成期 2022 年 3 月 31 日。)
(Relevant data are as of March 31, 2022 when the Work Report was formed.)



助推乡村振兴，紧密服务大局

Keeping the big picture in mind, we have directed our effort to the national strategy of rural rejuvenation.

共计开展乡村振兴服务活动 635 次，参与服务狮友 6000 余人，服务时长 3.8 万余小时，服务经费支出 4259.81 万元，81.3 万余人受益，为巩固拓展脱贫攻坚成果同乡村振兴有效衔接作出应有的贡献。

We have undertaken 635 services for rural rejuvenation. 6000 Lions participated, serving for over 38,000 hours. The services expended RMB 42,598.1 million, benefiting over 813,000 people. The services contributed a lot to aligning the achievements of poverty alleviation and the pursuit of rural revitalization.



聚焦援藏援疆，蓄力走深走实

Focusing on Tibet and Xinjiang Autonomous Regions, we prioritize details and implementation.

共计开展援藏援疆服务活动 37 次，参与服务狮友 317 人，服务时长 3046 小时，服务经费累计支出 152.61 万元，17.6 万余人受益，进而落实民政部社会管理局关于进一步做好全国性社会组织援藏援疆工作，努力发挥好慈善社会组织第三次分配作用。

We have undertaken 37 services for Tibet and Xinjiang. 317 Lions participated, serving for 3046 hours. The services expended RMB 1,526,100, benefiting over 176,000 people. In this way, we have risen up to the call of the Bureau of Social Organizations, Ministry of Civil Affairs that national social organizations play their part in supporting Tibet and Xinjiang and in the third social distribution.



驰援灾害救助，凝聚人道力量

Pooling humanitarian support, we have dedicated ourselves to disaster relief.

- 1. 驰援新冠肺炎疫情常态化防控工作。**
号召广大狮友在严格做好疫情防护措施的前提下，将服务重点和方向转向社区、学校、身边的残疾人，在捐赠防疫物资的同时，积极投身社区防疫志愿服务。
- 2. 驰援河南特大洪涝灾害援助。**
发扬人道主义精神，以实际行动驰援河南 7 月特大洪涝灾害，共计捐赠资金和物资 1046.32 万元（其中：资金支出 183.95 万元，物资价值 862.37 万元）。

- 1. Regular COVID-19 epidemic prevention and control**
With adequate protection, Lions are called upon to redirect their support to communities, schools and people with disabilities. Lions donated goods and money for epidemic control and dedicated themselves to volunteer services in this respect.
- 2. Disaster relief after the extremely severe flood in Henan province**
Upholding humanitarianism, we have offered concrete support for the disaster relief after the severe flood in Henan this June. We have donated goods and money in the amount of RMB 10,463,200 (RMB 1,839,500 in money and RMB 8,623,700 in goods).



结合自身实际，响应“一带一路”

Bearing our own conditions in mind, we have risen up to the Belt and Road Initiative

2019年至2021年，旨在缓解非洲学校儿童饥饿的“狮爱午餐”项目由广东狮子会、深圳狮子会成功实施，充分展现了广大狮友的国际人道主义精神和对国家“一带一路”倡议的积极响应，受到了狮友和社会各界的关注，积累了丰富经验，服务成果显著。

2021年9月1日，广东狮子会“狮爱午餐”项目再次拨出26.32万元，为非洲肯尼亚科达造梦、长荣希望、谷景三所小学约1700名师生提供2021年下半年午餐支持；浙江代表处加入“狮爱午餐”服务行列，开启了“狮爱午餐”项目在各代表处、单位会员有序推行的新阶段；2022年3月14日，广东狮子会携手赵广军生命热线，在网络直播平台分享《我和狮爱午餐的故事》，吸引超过35万人次收看，进一步扩大了“狮爱午餐”项目的社会影响力。

From 2019 to 2021, Guangdong and Shenzhen Districts have undertaken "Lions Free Lunch" for children in hunger in African schools. Epitomizing humanitarianism, this project is our effort to contribute to the Belt and Road Initiative. The project has drawn the attention among Lions and in the society, accumulating rich experience and achieving evident results.

On 1st, September 2021, Guangdong District invested another RMB 263,200 in this project, offering lunches for the second half of 2021 for 1,700 faculty members and students in 3 primary schools in Kenya including KEDA DBSA School.

Zhejiang District's participation in this project initiated a new stage where "Lions Free Lunch" are promoted step by step among Districts.

On 14th, March 2022, Guangdong District, joining hands with Zhao Guangjun Hotline for Life, shared in online broadcast "Our Story of Lions Free Lunch". Have attracted 350,000 views, the broadcast expanded the project's influence in the society.



立足群众关切，链接多方资源

Bearing our own conditions in mind, we have risen up to the Belt and Road Initiative

温/馨/工/程 光明行

Lion Home-Brightness Action

项目着力于偏远贫困地区防盲治盲推广宣传工作
除大型义诊、探访筛查、验光配镜、白内障复明手术外
还为偏远乡镇卫生院搭建业务学习平台，提升当地医务人员业务技能
开展相关服务活动107次
2000余名狮友参与服务
服务时长5500余小时
实施复明手术1742例
服务经费支出350.3万元
2.3万余人受益

CCLC tries to help prevent and treat eye disabilities in remote and poor areas and to step up related advocacy.

CCLC arranges large-scale free diagnosis, screening, eye examinations and cataract surgeries.

CCLC also builds learning platforms for clinics in remote counties to improve the professional skills of local medical staff.

CCLC has undertaken 107 services.

Over 2000 Lions have participated, devoting 5,500 hours.

The project has supported 1742 cataract surgeries, expending RMB 3,503,000 and benefiting 23,000 people.

温/馨/工/程 和平海报

Lion Home-Peace Poster

全国20万余名少年儿童与
针对全国3千余所中小学及美术教育机构共进行了500余场宣讲
共收到作品14.4万余幅
中国狮子联会大连、沈阳、陕西、哈尔滨、江苏、吉林代表处选送的6幅画作荣获第34届国际狮子会和平海报比赛全球佳作奖

Over 200,000 children participated nationwide.

CCLC organized 500 promotion events in 30,000 primary and middle schools and schools of painting.

144,000 works were received

6 works sponsored by Dalian, Shenyang, Shaanxi, Harbin, Jiangsu and Jilin Districts won Merit Awards of the 34th Peace Poster Contest of Lions Clubs International.

温/馨/工/程

红色行动

Lion Home-Blood Donation

结合属地特色组织无偿献血服务556次

7000名狮友参与服务

服务时长4万余小时

感召献血量达540.87万毫升

共计投入服务经费424.38万元

成为各地医疗机构保障临床用血的关键力量

尤其是在新冠肺炎疫情期间

多地狮友“为爱逆行”自发开展献血服务活动

有效缓解了血液紧张的局面

受到社会各界的一致好评

Bearing in mind local conditions, CCLC has organized 556 blood donations

7,000 Lions participated, serving over 40,000 hours.

5,408,700 ml of blood was donated

The project expended RMB 4,243,800,

becoming a critical support for clinical blood use in various localities.

Especially during COVID-19 epidemic,

Lions took the initiative to organize blood donations,

which alleviated the shortage of blood supply

and was highly recognized in the society.

温/馨/工/程

童心市集

Lion Home: Flea Market for Children

2021-2022年度

全国开展的10次大型“童心市集”活动中

共计邀请2497名社区少年儿童

将自己家中的闲置物品与其他小朋友进行交流

种下公益梦想

实现了旧物循环利用的理念

呼吁社会更多人士关注儿童教育

及儿童心理健康

For the year 2021-2022,

CCLC organized 10 large-scale Flea Markets for Children.

We invited 2,497 children

to exchange their spare goods with others.

Through these activities, a seed of charity sprouts in children's hearts,

and recycling is put into practice.

In this way, we call upon the society to pay attention to children's education and psychological health.

温/馨/工/程

点亮蓝灯

Lion Home-Care for Autistic Children

2022年4月2日

联会14个地区配合当地相关政府机构、媒体单位、孤独症机构、社会爱心团体

以线上线下相结合的方式

开展了丰富多彩的“点亮蓝灯”服务活动

全国同时点亮超过100栋地标性建筑物

引起社会1000余万人的关注

4000余名狮友参与服务

总服务时长达2.5万余小时

联会全年组织孤独症关爱活动104次

2.33万人受益

服务经费累计支出141.40万元

On 2nd, April 2022,

14 CCLC Districts, working with local authorities, media, autistic institutions and social organizations, staged online and offline events to light up the "Blue Lantern".

Over 100 landmark buildings were lightened up nationwide,

attracting 10 million people.

4000 Lions participated,

serving 25,000 hours.

For the whole year, CCLC organized 104 services for autistic people,

benefiting 23,300 people

and expending a total of RMB 1,414,000

温 / 馨 / 工 / 程

救在身边

Lion Home-Emergency Rescue.

在应急救援、培训、宣教等多个方面累计开展活动 233 次
4019 名狮友参与
服务时长累计 2.5 万小时
服务经费累计支出 177.96 万元
6.83 万人受益
2021 年 9 月 11 日，“世界急救日·我们在一起”全国联动服务期间
联合会各地区组织 36 个会场开展宣教活动
1609 名狮友参与其中
累计服务时长 7621.5 小时
3.28 万人受益
服务经费支出 46.87 万元
进而实现会员服务参与度和社会影响力的双向促进

CCLC has organized 233 services and events in emergency rescue, training and advocacy.
4019 Lions participated, serving over 25,000 hours.
This project expended RMB 1,779,600, benefiting 68,300 people.
On 11th, September 2021, CCLC initiated a nation-wide campaign, "World First Aid Day-Being Together".
CCLC Districts staged advocacy events on 36 venues around the nation.
1609 Lions participated, serving 7,621.5 hours.
The campaign benefited 32,800 people, and expended RMB 468,700.
The campaign has boosted both membership participation and social influence of CCLC.

温 / 馨 / 工 / 程

蓝光行动

Lion Home-Blue Light Action

糖尿病防治宣传行动
旨在唤醒人们对糖尿病的警觉和醒悟
2021 年共计开展“蓝光行动”服务 195 次
3530 名狮友参与服务
服务总时长 7481 小时
3.28 万人受益
改善了人们对糖尿病的知晓率、治疗率与控制率低的实际现状
达到了理想的服务效果

“99 公益日”一加一大于二

99 Giving Day, trying to Achieve More

2021 年，联合会与中华思源工程扶贫基金会合作
积极开展“温馨工程 - 旨因有你”综合服务项目
整合乡村振兴、助学、助残、社区服务、环境保护、
应急救援等优秀子项目
再次参加“99 公益日”
充分发挥联合会的会员优势
在为期十天的活动中
共计筹款 1506.99 万元

Blue Light Action, an advocacy for the prevention and treatment of diabetes,
aims to raise people's awareness of this illness.
In 2021, CCLC organized 195 services under Blue Light Action.
3530 Lions participated,
serving 7,481 hours
and benefiting 32,800 people.
Blue Light Action raises people's awareness of diabetes and contributes to the treatment and control of this illness.
The project has achieved substantial results.

In 2021, CCLC cooperated with China Siyuan Foundation for Poverty Alleviation,
and undertook a comprehensive service project "Lion Home-All Because of You"
CCLC integrated sub-projects in rural revitalization, education, disability support, community service, environmental protection and emergency rescue.
This was the second time for CCLC to participate in 99 Giving Day.
We gave full play to our member Lions,
and during 10 days
we raised a total of RMB 15,069,900

助残服务百花齐放

Disability Support, success in various aspects

关注青少年成长与教育

Focus on Growth and Education of Teenagers

环境保护服务角度多元

Environmental Protection services from multiple perspectives

专门机构工作协调发展，履职尽责真抓实干

Achieving coordination among specialized committees and prioritizing implementation and accountability

中狮基金管理委员会主要工作

积极推进和主持中狮基金制度建设
颁布实施《中国狮子联合会中狮基金管理办法（试行）》
增强了中狮基金管理工作的制度效力
高度重视中狮基金纪念品的招投标及发放工作
创新实现了中狮基金纪念品按季度颁发
筹得广大狮友爱心捐款 1701.5 万元
审批拨付各代表处、单位会员服务项目资金 1290.13 万元
筹得“茂文钟士”捐款 19.6 万美元
筹得“行动 100”捐款 2.63 万美元

China Lions Fund Administration Committee

Spearheading institutional development of CCLC Foundation
promulgating the Rules and Regulations of CCLC Foundation (Trial),
which enhances the foundation's regulatory effectiveness
prioritizing the bidding and distribution of CCLC Foundation souvenirs
and achieving seasonal distribution of the souvenirs
raising RMB 1,701,500 from Lions
delegating RMB 12,901,300 to Districts for services
receiving MJF (Melvin Jones Fellowship) donation of USD 196,000
raising USD 26,300 under Campaign 100

会员管理委员会主要工作

积极配合落实联合会组织治理体系调整与改革方案
会同组织规范与制度建设工作组
研究联合会组织规范及会员管理方面的制度文件
在各代表处及单位会员配合支持下
会员管理委员会持续为联合会规范有序高质量发展蓄力

Membership Administration Committee

Coordinating and implementing plans of adjusting and reforming CCLC governance structure;
working with the task force of institutional arrangements and regulations
to draft regulations concerning CCLC rules and regulations as well as membership management;
and with the support of Districts
contributing to the high-quality development of CCLC

纪律委员会主要工作

坚持“客观、公正、公开”原则
以组织规范和高质量发展为目标
以“普法”和宣导为要点
以监督和检查为手段
以规章和制度为依据
以调解和处理为方法
扎实推进队伍建设
先后举办了多次会议
与联合会监事会、法律与制度委员会骨干狮友
共同开展交流研讨，在工作边界与流程等方面达成共识
为联合会会员行为规范、相关纪律监督等提供了有力支持

Disciplinary Committee

Upholding "objectiveness, justice and openness";
aiming at standardized and high-quality development;
focusing on explanation and advocacy of regulations and disciplines;
relying on inspections and examinations;
referring to rules and regulations;
highlighting mediation and settlement;
developing human resources;
holding multiple conferences;
discussing and reaching consensus with Board of Supervisors and Committee of Laws and Regulations;
supporting standardized membership conducts and disciplinary inspections.

组织建设委员会主要工作

聚焦会员优化
严格把关会员审核
电话回访抽检率 11.94%
不断促进服务队健康有序发展
完善《强健服务队蓝图》课程体系
完成《导师手册 2022 版》修订讨论稿

Organizational Construction Committee

Optimizing membership structure;
reviewing membership rigorously;
ensuring that random telephone interviews cover 11.94% of members;
facilitating sound development of clubs;
improving the design for the courses "Blueprint to Make Club Stronger";
completing the revised draft of 2022 Handbook of Mentor Lions.

服务活动委员会主要工作

重点开展乡村振兴、援藏援疆、精准助残、社区服务、一带一路等核心服务及温馨工程七大品牌服务
建立优秀案例库
积极推动 99 公益日线上筹款活动
拓展服务新模式
加强与其他公益组织、公益研究机构的合作

Service and Activities Committee

Prioritizing core services of rural revitalization, support for Tibet and Xinjiang, targeted disability support, community service and the Belt and Road Initiative as well as the 7 brand services under Lion Home
establishing a database of outstanding cases
promoting online fundraising on the occasion of 99 Giving Day
exploring new service models
enhancing cooperation with other NPOs and research institutions in this field

法律与制度委员会主要工作

参与研究制定联会组织治理体系调整与改革方案
完善和修订《中国狮子联会工作规则》等制度文件
处理合同审核等事务
组织学习国家政策法规
为联会规范有序高质量发展保驾护航

Laws and Regulations Committee

Participating in the drafting of plans to adjust and reform CCLC governance structure;
revising Rules of CCLC's Work and other documents;
approving contracts and agreements;
organizing the study of national laws and regulations;
contributing to the orderly and high-quality development of CCLC.

财务委员会主要工作

将服务地区作为主导思想
夯实全国财务规范管理工作
研发《中国狮子联会财务基础知识》课件
研发《中国狮子联会服务队财务管理实务》课件
编制《中国狮子联会“会计实务实操答疑”汇总 60 问》
优化《中国狮子联会财务管理百问手册（2022 年讨论版）》等学习资料
在海南、云南、吉林代表处开展线上培训，培训时长累计超过 9 小时，出席人数累计达到 444 人次、百余支服务队受益。

Finance Committee

Taking "serve the Districts" as the guiding principle
consolidating financial management for Districts
drafting teaching materials of CCLC Financial Basics and Practical Financial Management of CCLC Clubs
drafting 60 Q&A of CCLC Financial Practice
optimizing 100 Questions on CCLC Financial Management (Based on 2022 Discussion)
organizing online trainings in Hainan, Yunnan and Jilin Districts of more than 9 hours, over 444 participants and of about 100 clubs are benefited

教育培训委员会主要工作

以“教育培训工作要为联会的建设和发展服务，为狮友的进步成长服务”为目标
广泛开展调研
与联会各专门工作机构联合开发《中国狮子联会财务制度》《公益新闻写作》《从工作规则理解联会对外交流工作》《狮友关爱体系的作用与动作模式》《线上服务模式开发及执行》等一系列狮务、服务专业课程

Education and Training Committee

Aiming to "serve CCLC development and Lions' progress",
undertaking wide surveys and investigations
designing jointly with other specialized committees a series of courses concerning administration and services including CCLC Financial Structure, News Writing of Charities, CCLC Foreign Exchanges and Related Rules and Procedures, the Role and Operation of Lions' Mutual Care Mechanism, and the Design and Implementation of Online Services.

公共关系与宣传委员会主要工作

以《中国狮子联会工作规则》为根本
结合各地狮务服务实际
客观、准确、及时、广泛开展各类行之有效的宣传活动
与服务活动委员会共同组织开展 2021 优秀公益服务项目微视频征集活动
面向 14 个地区征集征集新冠肺炎疫情防控服务行动新闻稿件 105 篇
提高联会品牌服务美誉度
树立狮友典范
进而提升会员凝聚力和向心力

Public Relations and Publicity Committee

Taking Rules of CCLC's Work as the fundamental principle
bearing in mind local conditions
undertaking publicities in a timely, objective and effective manner
organizing jointly with the Committee of Services and Events a call of micro-videos for outstanding charity services in 2021
gathering 105 news pieces from 14 Districts concerning services of COVID-19 prevention and control
improving to the public recognition of CCLC brand services
publicizing model Lions
enhancing membership synergy and cohesion

关爱与荣誉委员会主要工作

结合各地狮友需求
开展健康咨询、法律援助、狮友驿站、文体活动等关爱服务
以人性化的关怀和服务体恤会员生活
注重组织发展过程中会员自我价值的实现
明确“四出”精神为全体会员践行“正己助人、服务社会”公益理想的最佳体现

Caring and Honorary Committee

Taking into consideration needs of Lions in various localities
organizing services such as health counseling, legal assistance, Lions' support and cultural and sport activities
supporting Lions with people-centered care and services
prioritizing the value of individual Lions in the process of CCLC development
championing devotion of affection, effort, time and money as an integral part for the ideal of "To Be A Person Of Virtue, And To Serve The Society"

对外交流与年会委员会主要工作

强化归口管理
积极组织各地狮友学习联会规章制度
交流、研讨各地对外交流相关工作计划
举办线上培训，提升各地区狮友的领导能力和服务意识
统筹组织联会会员赴加拿大蒙特利尔参加国际狮子会第 104 届国际年会

International Exchange and Convention Committee

Stepping up management of duely responsible affairs
organizing Lions to study CCLC rules and regulations
undertaking exchanges and discussions among Districts concerning plans of foreign exchanges
holding online trainings to enhance Lions' leadership and service awareness
organizing CCLC members to participate in 104th Annual Lions Clubs International Convention held in Montreal, Canada

完善制度建设，着力提升组织治理效能

Improving Institutional Arrangements and Achieving More Efficient Governance of CCLC

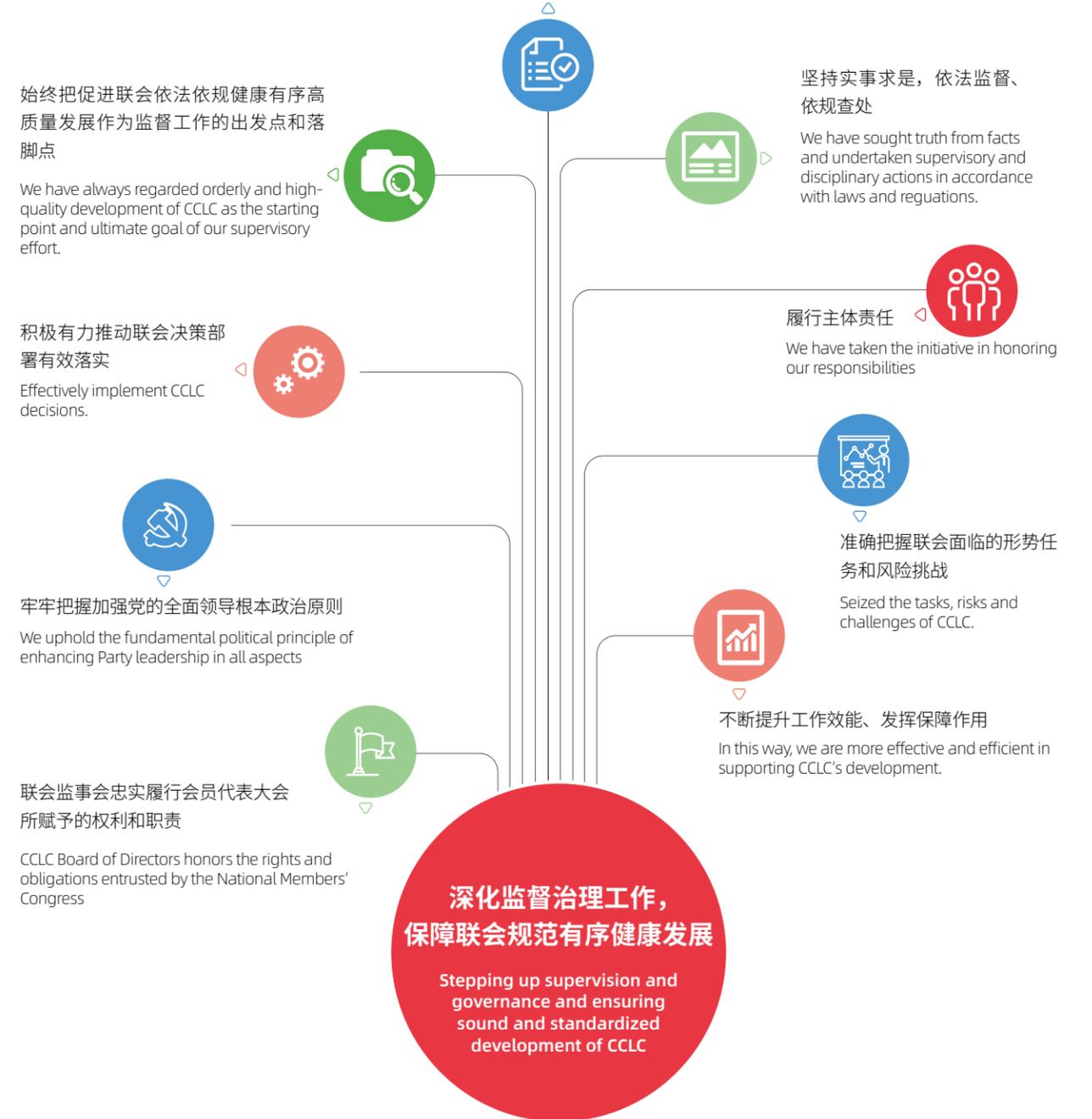


深化监督治理工作，保障联会规范有序健康发展

Stepping up supervision and governance and ensuring sound and standardized development of CCLC

形成了以会员行为规范监督、服务项目监督、组织建设与会务监督、选举和推举监督、外事监督、财务监督、投诉申诉监督等为主线的工作格局。

Our supervision focuses on members' behaviors, service projects, organizational development and meetings, elections and selections, foreign exchanges, financial management and handling of complaints.



监事会报告

REPORT OF THE BOARD OF SUPERVISORS

联合会监事会 CCLC Board of Supervisors



各代表处监督组、单位会员监事会 Board/Committee of Supervisors of CCLC Districts



深化党建引领，推动作用
发挥持续探索有效路径

Upholding Party leadership.
We have explored effective ways to enhance Party influence



抓实制度执行，善于运用制度
力量应对风险挑战

1. 联合会监事会完善制度建设
2. 各代表处监督组、单位会员监事会健全制度保障

Consolidating institutional arrangements. We have drawn upon the strength of institutions to fend off risks

1. CCLC Board of Supervisors to improve institutional arrangements
2. Supervisory bodies of Districts/Member Institutions to enhance institutional support



注重会务实效，夯实监督责任精准
把握问题苗头

1. 认真组织召开联合会监事会工作会议
2. 按规定列席联合会及各地区重要会议
3. 抓好各地区对外交流工作的监督检查
4. 做好选举和推举工作的监督检查

Emphasizing effectiveness of conferences. Shouldering supervisory responsibilities, we have seized the trend and tackled root causes of problems

1. Organizing working conferences of CCLC Board of Supervisors
2. Attending as required major conferences of CCLC and various Districts
3. Supervising international exchanges of various Districts
4. Supervising elections and personnel selection



提升服务专业化水平，坚持品
牌发展与注重实效相结合

1. 围绕“常态化疫情防控”、“河南水灾”，开展监督检查工作
2. 监督检查乡村振兴和援藏援疆服务，保障精准帮扶最大化
3. 监督检查联合会重点项目，促进服务规范与品牌建设

Improving professional services. We have focused on both brand building and concrete results

1. Undertaking supervision and monitoring with a focus on normalized COVID-19 containment and the flood in Henan province
2. Prioritizing in our supervision on services of revitalizing rural areas and supporting Tibet and Xinjiang for maximum effects in targeted poverty alleviation
3. Focusing on key CCLC projects to facilitate standardized services and brand building



严格财务监督，多措并举切实
维护组织形象信誉

1. 强化财务制度建设的监督检查
2. 压实财务日常工作的监督检查

Intensifying financial supervision. We have taken multiple measures to safeguard CCLC image and credibility

1. Supervision on financial regulations and institutions
2. Supervision on daily financial operations



夯实会员行为规范管理，常抓
不懈内部建设激发组织活力

1. 各地区开展各项培训
2. 加强作风建设，在巩固深化和拓展上下功夫

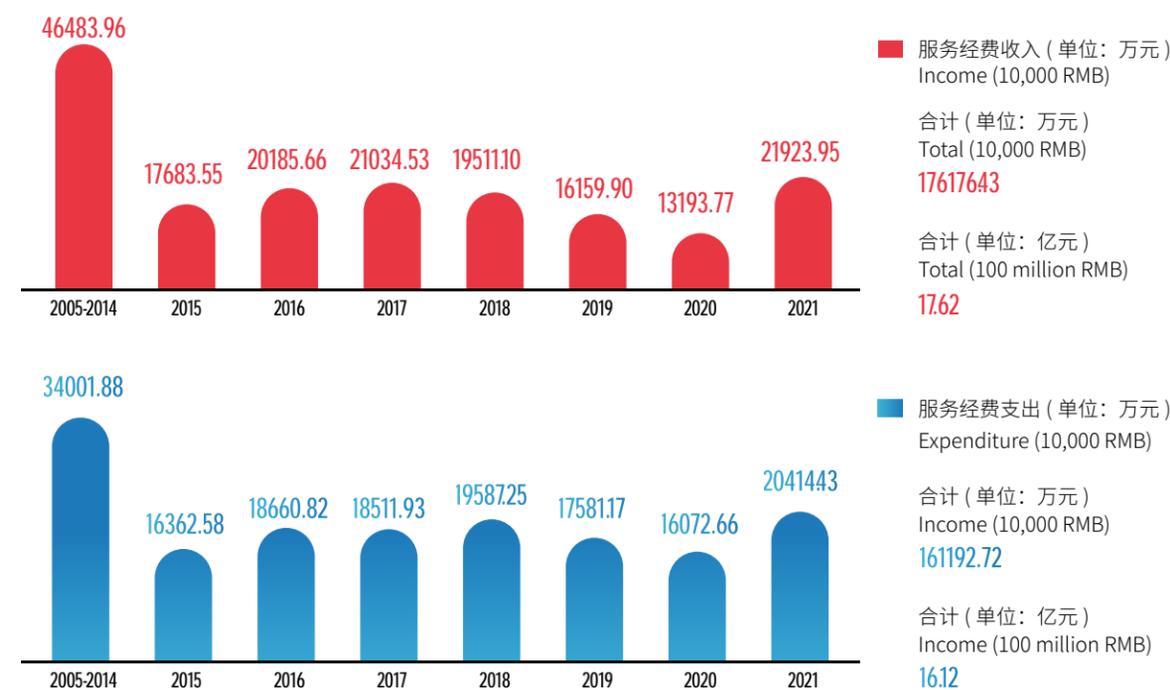
Upholding members' code of conduct. With relentless self-improvement, we have invigorated the organization

1. Holding trainings in Districts
2. Improving conducts to consolidate and expand our existing achievements

财务概要
CCLC
FINANCIAL
REPORTS

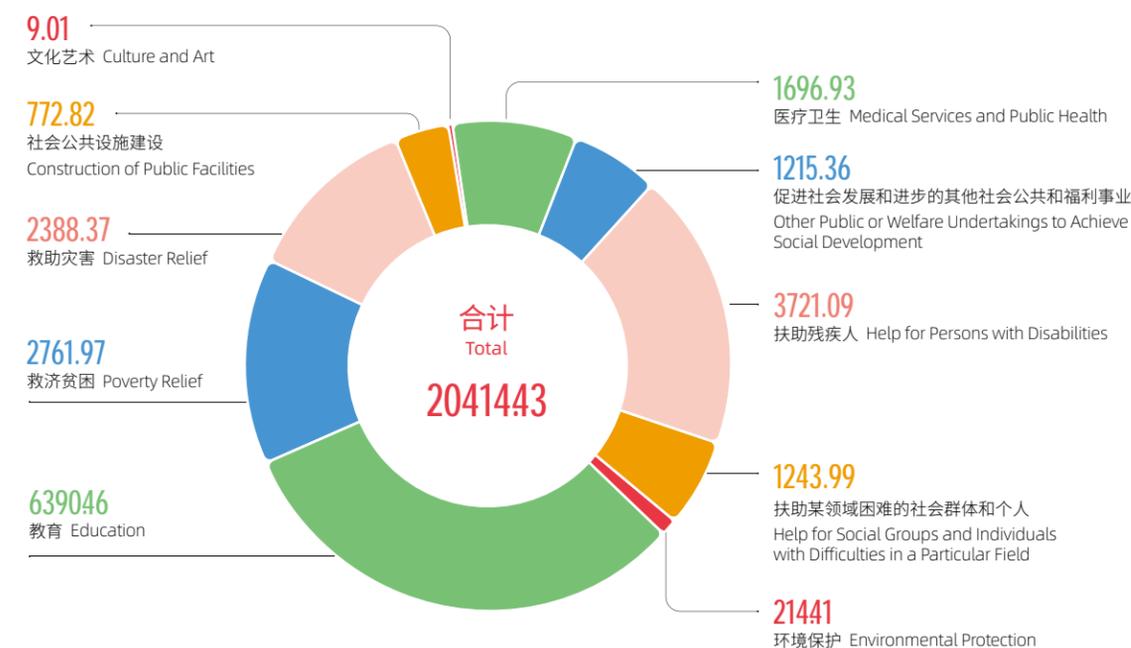
历年服务经费收支情况 (包括广东、深圳)

Funds for Services: Income and Expenditure over the Years (Guangdong and Shenzhen Districts included)



2021 年服务经费分项列式 (单位: 万元)

2021 Itemized Expenditure in Services (10,000 RMB)



中国狮子联会 2021-2022 年度大事记 CCLC CHRONICLE (2021-2022)

2021.08

- ▶ **2021年8月18日**, 中国狮子联会第十四届会员代表大会第一次会议首次以视频会议形式召开, 选举产生了以贾勇同志为会长、廖满雄狮兄为监事长的新一届领导团队。费薇、郑德刚、刘小琴、尹涛、曹国明当选联会副会长, 马敏当选联会财务长, 费薇兼任联会秘书长、法定代表人。樊忠林当选联会副监事长。
On 18th, August 2021, CCLC convened through video conference the 1st session of the 14th National Members' Congress. A new leadership with Jia Yong as President and Liao Manxiong as Chief Supervisor was elected. Fei Wei, Zheng Degang, Liu Xiaoqin, Yin Tao and Cao Guoming were elected Vice Presidents and Ma Min was elected Chief Treasurer. Fei Wei acts also as CCLC Secretary-general and legal representative. Fan Zhonglin was elected deputy Chief Supervisor.
- ▶ **2021年8月18日**, 联会 2021-2023 年度监事会第一次会议分两个阶段顺利召开。
On 18th, August 2021, CCLC convened in two phases the 1st session of the 2021-2023 Board of Supervisors.
- ▶ **2021年8月18日**, 联会 2021-2023 年度理事会第一次会议分两个阶段顺利召开。
On 18th, August 2021, CCLC convened in two phases the 1st session of the 2021-2023 Board of Directors.
- ▶ **2021年8月18日**, 联会 2021-2023 年度常务理事会第一次会议以视频会议形式召开。
On 18th, August 2021, CCLC convened through video conference the 1st session of the Standing Committee of the 2021-2023 Board of Directors.
- ▶ **2021年8月19日**, 联会 2021-2022 年度领导团队履新培训暨联会讲师集训顺利举行。联会 2021-2023 年度理事、监事, 深圳、广东狮子会 2021-2022 年度第二副会长, 联会各代表处 2021-2022 年度第二副主任, 联会原评定的高级讲师以及联会秘书处相关工作人员参加了培训。
On 19th, August 2021, CCLC held the 2021-2022 New Leadership Training cum Chief Lecturers' Training. Participants included 2021-2023 Board Directors and Supervisors, 2021-2022 Second Vice District Governors, senior CCLC lecturers and staff from the CCLC secretariat.

2021.09

- ▶ **2021年8月**, 河南省残疾人联合会向联会发来感谢信, 感谢在河南省防汛救灾的关键时刻, 联会伸出友谊和援助之手, 积极动员各代表处、单位会员, 星夜兼程、火速驰援、雪中送炭, 捐赠了大批物款。
In August 2021, Henan Disabled Persons' Federation sent CCLC a thank-you letter, appreciating CCLC's friendship and help during the flood in Henan province. CCLC coordinated all Districts to donate goods and money, offering immediate and urgently-needed support.
- ▶ **2021年5月23日和8月21日**, 深圳狮子会分别召开了第十九届会员代表大会第一次会议和第二次会议, 审议通过了2020-2021年度理事会工作报告、监事会工作报告、财务工作报告、《深圳狮子会会员代表大会会员代表产生办法》等, 以无记名投票方式选举产生 2021-2022 年度会长、第一副会长、第二副会长、理事和监事长、副监事长、监事。
On 23rd May and 21st August 2021 respectively, Shenzhen District held the 1st and 2nd session of the 19th Shenzhen members' congress. The sessions reviewed and approved the 2020-2021 reports on the work of board of directors, board of supervisors and financial management as well as the Regulation on the Selection of Deputies of Shenzhen Members' Congress. Anonymous elections were held for the 2021-2022 District Governor, first and second vice District Governor, board directors, chief supervisor, deputy chief supervisor and supervisors.
- ▶ **2021年9月5日**, 民政部发布《关于表彰第十一届“中华慈善奖”获得者的决定》, 正式公布第十一届“中华慈善奖”表彰名单。联会“温馨工程扶贫助残”项目荣获第十一届“中华慈善奖”, 项目位列“在脱贫攻坚等慈善领域作出突出贡献的表彰名单”的“慈善项目和慈善信托”类别。
On 5th, September 2021, Ministry of Civil Affairs issued the Decision to Honor the 11th China Charity Award Laureates, officially releasing the list of laureates. Our "Lion Home-Poverty Alleviation and Disability Support" won the award among projects with outstanding contributions in poverty alleviation under the category of "Charity Projects and Trusts".
- ▶ **2021年9月7日至9日**, 腾讯公益“99公益日”期间, 联会服务活动委员会组织各代表处、单位会员积极开展“温馨工程-- 旨因有你”服务项目, 共计筹款 1506.99 万元。
From 7th to 9th, September 2021 during the "99 Giving Day" events of Tencent Charitable Foundation, Service and Activities Committee coordinated Districts to undertake the service project "Lion Home- All Because of You" and raised a total of 15.0699 million RMB.
- ▶ **2021年9月11日**, 联会服务活动委员会应急救援与宣教工作组首次开展“温馨工程·救在身边”应急技能宣教全国联动服务。活动以“世界急救日·我们在一起”为主题, 采取线上加线下相结合的方式开展急救课程宣讲, 32,858 人受益, 共计投入服务经费 46.87 万元。
On 11th, September 2021, Service and Activities Committee held a nation-wide advocacy of emergency rescue skills under "Lion Home-Emergency Rescue". The Committee's working group of emergency rescue and related advocacy was responsible for organizing this event. The event themed on "World First Aid Day-Being Together" and included online and offline first aid courses. The event benefited 32,858 participants and spent 468,700 RMB.
- ▶ **2021年9月14日**, 联会中狮基金管理委员会 2021-2022 年度第一次工作会议在沈阳召开。各代表处、单位会员对本年度中狮基金相关工作计划及目标作了汇报。
On 14th, September 2021, CCLC convened in Shenyang the first work conference for year 2021-2022 of China Lions Fund Administration Committee. Districts reported to the conference their plans and goals for the work related to CCLC Foundation.
- ▶ **2021年9月24日**, 联会 2021-2023 年度常务理事会第二次会议在深圳召开。
On 24th, September 2021, CCLC convened in Shenzhen the 2nd session of the Standing Committee of the 2021-2023 Board of Directors.
- ▶ **2021年9月24日**, 广东狮子会第二十届会员代表大会在广州召开。大会审议通过 2020-2021 年度理事会工作报告、财务工作报告、监事会工作报告以及相关制度修订、新年度财务预算等提案, 选举产生广东狮子会 2021-2022 年度理事会、监事会成员。
On 24th, September 2021, Guangdong District held in Guangzhou the 20th Guangdong members' congress. The congress reviewed and approved the 2020-2021 reports on the work of board of directors, financial management and board of supervisors, amendments to regulations and the budget for the new financial year. Elections were held for the 2021-2022 board of directors and supervisors of Guangdong District.



- ▶ **2021年10月12日**，**联会财务委员会2021-2022年度第二次工作会议**以视频形式召开。与会**人员就财务工作计划**展开热烈讨论。

On 12th, October 2021, Finance Committee convened via video conference the 2nd work conference of year 2021-2022. Participants had thorough and vigorous discussions for the plans of financial management.

- ▶ **2021年10月15日至18日**，**联会2021-2023年度理事会第一次专题会议**以通讯形式召开。

From 15th to 18th, October 2021, CCLC convened through correspondence the 1st themed session of the Standing Committee of 2021-2023 Board of Directors.

- ▶ **2021年10月16日至17日**，**联会组织建设委员会2021-2022年度工作会议暨蓝图导师培训**在海南省海口市顺利召开。各代表处、单位会员**组织建设委员会主席**在会上交流分享了服务队**整改支持方案**，并就年度工作计划进行了汇报。

From 16th to 17th, October 2021, Organizational Construction Committee convened in Haikou, Hainan province the 2021-2022 annual work conference. The conference was also the training for mentor Lions. Districts sent the chairperson of their respective committee of organizational development to participate in the conference. The chairpersons shared the plans to support and improve service teams and briefed the conference on annual work plans.

- ▶ **2021年10月16日上午**，**联会服务活动委员会2021-2022年度工作会议**在海口顺利召开。会议听取各代表处、单位会员**服务工作成果汇报**，并进行充分交流。

On the morning of 16th, October 2021, Service and Activities Committee convened in Haikou the 2021-2022 annual work conference. Districts briefed the conference on their work results and communicated thoroughly with each other.

- ▶ **2021年10月31日**，**联会教育培训委员会2021-2022年度工作会议**以线上形式顺利召开。会议就**培训、调研、教研以及讲师管理**等工作做了详细解读，并就**培训的本地化研究、培训案例征集**等作了部署。

On 31st, October 2021, Education and Training Committee convened online the annual work conference. The conference deliberated training, investigation, research and lecturers' management among other issues and made arrangements for localizing trainings and collecting cases.

2021.11

- ▶ **2021年11月14日**，**联会关爱与荣誉委员会2021-2022年度第一次工作会议**以视频形式顺利召开。会议部署了年度工作计划，就年度工作目标、岗位分工及职责等内容进行了梳理。

On 14th, November 2021, Caring and Honorary Committee convened online the first work conference for the year 2021-2022. The conference made arrangements on the annual work plan and deliberated the year's goals and allocation of responsibilities among other issues.

- ▶ **2021年11月15日**，**联会财务委员会2021-2022年度工作交流云会议**以视频形式顺利召开。会议听取了深圳、广东狮子会及大连、北京、浙江、沈阳、陕西、哈尔滨、四川、云南、吉林代表处**财务委员会工作汇报**，各地参会代表从年度计划、实施情况、传承及创新等多方面就本地财务工作的开展进行了分享，亮点频出。

On 15th, November 2021, Finance Committee convened online the 2021-2022 symposium. Participants are from the Finance Committee of Shenzhen, Guangdong, Dalian, Beijing, Zhejiang, Shenyang, Shaanxi, Harbin, Sichuan, Yunnan and Jilin District. The participants briefed the conference on their annual work and shared local financial management from the perspective of annual plans, implementation details and inheritance and innovation. The sharing was full of highlights.

- ▶ **2021年11月16日**，**联会2021-2023年度常务理事会第三次会议**以电话会议形式顺利召开。

On 16th, November 2021, CCLC convened through conference call the 3rd session of the Standing Committee of the 2021-2023 Board of Directors.

- ▶ **2021年11月23日**，**联会公共关系与宣传委员会2021-2022年度工作交流会**以线上会议形式召开。会议就**联会公宣工作的现状**和问题进行了梳理，明确了**工作目标和要求**。

On 23rd, November 2021, Public Relations and Publicity Committee convened online the 2021-2022 symposium. The conference deliberated current situation and existing problems for CCLC's public relations and publicity and identified future goals and requirements.

- ▶ **2021年11月23日至25日**，**联会参加第九届中国公益慈善项目交流展示会云展会**，进一步提升**联会影响力**，扩大**联会公开的受众面**，提高**优秀服务成果的传播率**。

From 23rd to 25th, November 2021, CCLC participated in the 9th China Charity Fair held online, which expanded CCLC's influence and coverage in the society and helped spread outstanding services.

- ▶ **2021年11月26日至30日**，**联会2021-2023年度理事会第二次会议**以通讯形式召开。

From 26th to 30th, November 2021, CCLC convened through correspondence the 2nd session of the 2021-2023 Board of Directors.

- ▶ **2021年11月27日**，**联会公共关系与宣传委员会“我们心手相连”和平海报画赏析与交流**活动暨**2021-2022年度“和平主题服务”研讨会**以线上线下结合的形式在北京顺利召开，由8位专家组成的**赏析组**对**十四个展区精选的健全少儿作品和残疾少儿作品**进行了赏析。

On 27th, November 2021, Public Relations and Publicity Committee held the "Hand and Heart Together" themed event of reviewing the candidate works for the Peace Poster Contest. The event also served as the 2021-2022 symposium of "Service Themed on Peace". The event was held in Beijing, both online and offline. A group of 8 experts reviewed works of children with and without disabilities in the 14 exhibition areas.

- ▶ **2021年12月3日**是第30个“国际残疾人日”，为了丰富**残疾人朋友的精神文化生活**，加强**残健融合**，**联会服务活动委员会、公共关系与宣传委员会**和**上海喜马拉雅科技有限公司**联合开展“**温馨工程-听见·爱**”公益助残**诗朗诵活动**。活动以“**同一片蓝天，同一个梦想**”为主题，组织**残疾人朋友**通过**诗朗诵**的方式表达对祖国、对党、对美好生活的**赞颂**，体现**残疾人朋友们努力拼搏、积极向上、传递社会正能量**的精神。

3rd, December 2021 marked the 30th International Day of People with Disabilities. To help people with disabilities enjoy rich and diversified cultural activities and better integrate in the society, Service and Activities Committee and Public Relations and Publicity Committee and Ximalaya FM (an online audio platform in China) jointly organized "Lion Home-Listen for Love", a poetry reading event to support people with disabilities. Themed on "One Sky, One Dream", the event invited people with disabilities to read poems and express their appreciation for their motherland, the CPC and beautiful lives. The event showed that people with disabilities try their best for a better life and become a positive force in the society.

- ▶ **2021年12月9日至10日**，**联会对外交流与年会委员会2021-2022年度工作会议**在四川成都顺利召开，各代表处、单位会员**对外交流与年会委员会主席**共同就各地年度工作计划作了研讨。

From 9th to 10th, December 2021, International Exchange and Convention Committee convened in Sichuan the 2021-2022 annual work conference. Chairpersons of International Exchange and Convention Committee from all Districts were participated. The participants exchanged views on the annual work plans of their respective District.

- ▶ **2021年12月12日**，**联会“温馨工程-红色行动”重点服务月**正式启动。各代表处、单位会员于12月**共计招募献血者3538人**，**献血量达到1287610毫升**，其中参与**无偿献血的78名狮友**共计**献血27100毫升**。

On 12th, December 2021, CCLC initiated "Lions Home-Blood Donation" service. 3538 volunteers enrolled for blood donation in December and donated all together 1287610 ml of blood. 78 Lions donated for free 27100 ml of blood.

- ▶ **2021年12月12日**，**联会法律与制度委员会2021-2022年度法律制度工作第一次会议**以线上形式召开，**确保联会各代表处、单位会员**在符合国家法律制度和政策的前提下开展活动，**推动各地法律制度工作有序落实**。

On 12th, December 2021, Laws and Regulations Committee held online the first conference on legal and regulatory affairs for the year 2021-2022. The conference aimed to ensure that Districts operate within laws and regulations of the country and that legal and regulatory affairs are handled properly and orderly in Districts.

- ▶ **2021年12月23日**，**联会2021-2023年度监事长廖满雄一行**赴四川省成都市对**联会四川代表处监督组、财务管理、规范建设等工作**进行调研。此行邀请了**联会陕西、云南代表处监督组专员**代表一同参加，**听取了三个地区监督组年度工作开展情况汇报**，并**共同就联会各代表处监督组与联会纪律委员会的工作协调事宜**充分进行了交流座谈。

On 23rd, December 2021, Liao Manxiong, 2021-2023 Chief Supervisor led a delegation to visit Chengdu, Sichuan province and inspected on the supervision group of Sichuan District with a focus on financial management and regulations. The delegation also included personnel from the supervision groups of Shaanxi and Yunnan Districts. The delegation was briefed on the annual work of Sichuan, Shaanxi and Yunnan Districts and included thorough discussions on the coordination between supervision groups of Districts and Disciplinary Committee.

- ▶ **2021年12月24日至28日**，**联会2021-2023年度理事会第三次会议**以通讯形式召开。

From 24th to 28th, December 2021, CCLC convened through correspondence the 3rd session of the 2021-2023 Board of Directors.





- ▶ **2022年1月5日**，民政部官方网站发布《全国性社会团体2020年度检查拟定结论（第四批）公示》，联合会位列合格名单。公示期结束后，联合会获得2020年度检查合格评定。

On 5th, January 2022, Ministry of Civil Affairs released on its website the Announcement for the Preliminary Conclusions of the 2020 Inspection on Social Organizations around the Nation (the 4th Batch). CCLC was listed as a qualified organization. After the announcement period, CCLC is officially recognized as qualified for the 2020 annual inspection.



- ▶ **2022年2月25日**，联合会2021-2023年度常务理事会第四次会议以电话会议形式召开。

On 25th, February 2022, CCLC convened through conference call the 4th session for the Standing Committee of the 2021-2023 Board of Directors.

- ▶ **2022年3月3日**，联合会2021-2022年度财务长主题会议以视频形式召开。联合会财务长马敏以《成为优秀财务长的挑战》为主题进行分享，从认准财务长的角色和职责、报销审批原则和要点、如何撰写年度财务工作总结报告等方面进行了梳理，并带领各地区财务长就如何成为一名优秀财务长及圆满毕业后的方向进行了剖析与解读。

On 3rd, March 2022, the 2021-2022 themed symposium of chief treasurers was held through video conference. Ma Min, CCLC Chief Treasurer, gave a speech of "Challenges for Becoming an Excellent Treasurer". In the sharing, Ma Min deliberated the responsibilities of treasurers, principles and key points of approving refunds and procedures to draft annual financial reports. Ma Min and chief treasurers of Districts discussed how to become an excellent treasurer and envisaged future work plans.

- ▶ **美国东部时间2022年3月11日**，国际狮子会在联合国狮子会日上正式公布了第34届国际狮子会和平海报比赛及视力残疾青少年英文作文比赛获奖名单，中国狮子联合会大连、沈阳、陕西、哈尔滨、江苏、吉林代表处选送的6幅画作荣获全球佳作奖。

On 11th, March 2022 (US Easter Time), Lions Clubs International released on the occasion of Lions Day with the United Nations (LDUN) the result for the 2021-2022 Peace Poster Contest and International Peace Essay Contest. 6 works sponsored by Dalian, Shenyang, Shaanxi, Harbin, Jiangsu and Jilin Districts won the 2021-2022 Merit Award.

- ▶ **2022年3月18日**，联合会2021-2023年度常务理事会第五次会议以电话会议形式召开。

On 18th, March 2022, CCLC convened through conference call the 5th session of the Standing Committee of the 2021-2023 Board of Directors.

- ▶ **2022年3月10日**，联合会服务活动委员会《服务云讲堂》携手“点亮蓝灯”工作组共同在线上举办了以“同星同行 益起向未来”关爱孤独症儿童、点亮蓝灯服务为主题的分享活动。

On 10th, March 2022, Service and Activities Committee coordinated its "Cloud Lectures on Service" and the work group for autistic children and held the online sharing themed on "the Same Stars, the Shared Future". The event was to care for autistic children and offer related services.

- ▶ **2022年3月23日至25日**，联合会2021-2023年度理事会第四次会议以通讯会议形式召开。会议审议通过《关于规范中国狮子联合会理事会及相关会议全称的建议》，将联合会“20XX-20XX年度理事会”表述调整为“第N届理事会”。

From 23rd to 25th, March 2022, CCLC convened through correspondence the 4th session of the 2021-2023 Board of Directors. The session reviewed and approved the Proposal to Standardize the Full Names of Sessions of Board of Directors and Related Conferences. The expression of "20XX-20XX Board of Directors" is thus changed into "the Nth Board of Directors".

- ▶ **2022年3月25日至28日**，联合会2021-2023年度监事会第三次会议以通讯会议形式召开。会议审议通过《关于规范中国狮子联合会监事会及相关会议全称的建议》，将联合会“20XX-20XX年度监事会”表述调整为“第N届监事会”。

From 25th to 28th, March 2022, CCLC convened through correspondence the 3rd session of the 2021-2023 Board of Supervisors. The session reviewed and approved the Proposal to Standardize the Full Names of Sessions of Board of Supervisors and Related Conferences. The expression of "20XX-20XX Board of Supervisors" is thus changed into "the Nth Board of Supervisors".

- ▶ **2022年4月2日**，联合会会长贾勇出席由中国卫生信息与医疗大数据学会国家重点推进委员会国家孤独症康复研究中心主办、中国妇幼保健协会协办的“2022世界孤独症日暨孤独症香山国际研讨会”。

On 2nd, April 2022, CCLC President Jia Yong attended the 2022 Commemoration of World Autism Awareness Day cum the Xiangshan International Symposium on Autism". The event was hosted by the Committee for Promoting Key National Projects of China Medical Information and Big Data Association and the Research Center for Autism Rehabilitation of China Rehabilitation Research Center and was co-organized by China Maternal and Child Health Association.

- ▶ **2022年4月7日**，联合会对外交流与年会委员会线上培训会议顺利召开，为继续认真贯彻落实中国狮子联合会第十四届会员代表大会第一次会议“着力推动联合会规范有序高质量发展”重要精神，打造学习型的公益志愿服务社会组织提供了有力保障。

On 7th, April 2022, International Exchange and Convention Committee convened an online training session. The training contributes to implementing the decisions of 1st session of CCLC 14th National Members' Congress that CCLC should "achieve standardized, orderly and high-quality development" and build itself into a learning-oriented charity and service organization.



- ▶ **2022年5月15日**是第32个“全国助残日”，由联合会服务活动委员会、公共关系与宣传委员会联合发起的“温馨工程-听见·爱”公益助残诗朗诵暨第32个“全国助残日”线上活动在喜马拉雅公益平台顺利举办。联合会会长贾勇出席并讲话。

15th, May 2022 was the 32nd National Day of People with Disabilities. On that occasion, Service and Activities Committee and Committee of Public Relations and Publicity jointly initiated the "Lion Home- Hearing for Love", a poetry reading event for disability support. The event was also the online celebration of the 32nd National Day of People with Disabilities. The event was held successfully on the platform of Ximalaya FM. CCLC President Jia Yong attended the event and gave a speech.

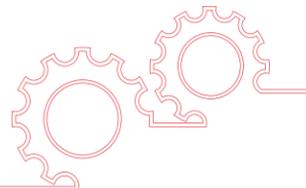
- ▶ **2022年5月12日至16日**，联合会2021-2022年度一副培训及工作交流会顺利召开，联合会第十四届常务理事、专门工作机构主席作为嘉宾为深圳、广东狮子会2021-2022年度第一副会长及联合会12个代表处2021-2022年度第一副主任分享工作经验。

From 12th to 16th, May 2022, CCLC held successfully the 2021-2022 training and exchanges for First Vice District Governors. Members of the Standing Committee of the 14th Board of Directors and Chairpersons of CCLC specialized organs committees were guest speakers and shared their experience.

- ▶ **2022年5月31日至6月1日**，联合会第十四届常务理事会第六次会议以电话会议形式分两个阶段召开。

From 31st, May to 1st, June 2022, CCLC convened through conference call in two phases the 6th session of the Standing Committee of 14th Board of Directors.

(中国狮子联合会秘书处于6月2日整理)
(Compiled by CCLC Secretariat on 2nd June)





PRACTICING HUMANITARIANISM THROUGH CONCRETE EFFORT
PROMOTING SOCIAL HARMONY THROUGH HELP FOR THE VULNERABLE

身体力行，践行人道主义
扶弱济困，促进社会和谐